

BROWIN

- PL INSTRUKCJA OBSŁUGI - WIELOFUNKCYJNA ELEKTRYCZNA MASZYŃKA DO MIELENIA MIĘSA, Z PRZYSTAWKAMI DO SZATKOWANIA I PRZECIERANIA
- EN INSTRUCTION MANUAL - MULTIFUNCTIONAL ELECTRIC MEAT GRINDER WITH SLICING AND PURÉE ATTACHMENTS
- DE BEDIENTUNGSANLEITUNG - MULTIFUNKTIONALER ELEKTRISCHER FLEISCHWOLF MIT SCHNEID- UND PASSIERAUFSÄTZEN
- FR MANUEL D'UTILISATION - HACHOIR À VIANDE ÉLECTRIQUE MULTIFONCTION AVEC ACCESSOIRES DE DÉCOUPE ET DE PRESSAGE
- LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJA - DAUGIAFUNKCĖ ELEKTRINĖ MĖSMALĖ SU PJAUSTYMO IR TRYNIMO PRIEDAIS
- LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA - DAUDZFUNKCIONĀLA ELEKTRISKĀ GAĻASMAŠĪNA AR GRIEŠANAS UN BIEŽEŅA PAGATAVOŠANAS UZGAĻIEM
- EE KASUTUSJUHEND - MULTIFUNKTSIONAALNE ELEKTRILINE HAKKLIHAMASIN KOOS VIILUTAMISE JA PÜREESTAMISE TARVIKUTEGA
- CZ NÁVOD K POUŽITÍ - MULTIFUNKČNÍ ELEKTRICKÝ MLÝNEK NA MASO S NÁSTAVCI PRO KRÁJENÍ A PASÍROVÁNÍ



No 311057

INFORMACJE OGÓLNE.....	5
WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA.....	5
PRZYGOTOWANIE ŻYWNOSCI.....	5
KONSERWACJA I CZYSZCZENIE.....	5
DANE TECHNICZNE.....	12
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW.....	12
JEDNOSTKA GŁÓWNA.....	14
ZESPÓŁ MASZYNKI DO MIELENIA.....	14
ELEMENTY SZATKOWNICY.....	15
ELEMENTY PRZECIERAKA DO POMIDORÓW.....	15
OBSŁUGA URZĄDZENIA.....	16
PANEL STERUJĄCY.....	16
WŁĄCZANIE URZĄDZENIA.....	16
TRYBY PRACY.....	17
FUNKCJA MIELENIA MIĘSA.....	18
FUNKCJA NADZIEWANIA KIEŁBAS.....	21
FUNKCJA KEBBE.....	24
FUNKCJA SZATKOWANIA.....	26
FUNKCJA PRZECIERANIA POMIDORÓW I OWOCÓW MIĘKKICH.....	29

EN - TABLE OF CONTENTS

GENERAL INFORMATION.....	5
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS.....	6
FOOD PREPARATION.....	6
MAINTENANCE AND CLEANING.....	6
TECHNICAL DATA.....	12
TROUBLESHOOTING.....	12
MAIN UNIT.....	14
MEAT GRINDER ASSEMBLY.....	14
SHREDDER COMPONENTS.....	15
TOMATO STRAINER COMPONENTS.....	15
OPERATION OF THE APPLIANCE.....	16
CONTROL PANEL.....	16
SWITCHING ON THE APPLIANCE.....	16
OPERATING MODES.....	17
MEAT GRINDING FUNCTION.....	18
SAUSAGE STUFFING FUNCTION.....	21
KEBBE FUNCTION.....	24
SHREDDING FUNCTION.....	26
TOMATO AND SOFT FRUIT STRAINING FUNCTION.....	29

DE - INHALTSVERZEICHNIS

ALLGEMEINE INFORMATIONEN.....	6
WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE.....	6
VORBEREITUNG DER LEBENSMITTEL.....	7
WARTUNG UND REINIGUNG.....	7
TECHNISCHE DATENFEH.....	12
LERBEHEBUNG.....	12
HAUPT EINHEIT.....	14
FLEISCHWOLF-EINHEIT.....	14
ZERKLEINERER-KOMPONENTEN.....	15
TOMATENSIEB-KOMPONENTEN.....	15
BEDIENUNG DES GERÄTS.....	16
BEDIENFELD.....	16
EINSCHALTEN DES GERÄTS.....	16

BETRIEBSMODI.....	17
FUNKTION FLEISCHWOLF.....	18
WURSTFÜLLFUNKTION.....	21
KEBBE-FUNKTION.....	24
ZERKLEINERUNGSFUNKTION.....	26
FUNKTION ZUR VERARBEITUNG VON TOMATEN UND WEICHEN FRÜCHTEN.....	29

FR - TABLE DES MATIÈRES

INFORMATIONS GÉNÉRALES.....	7
CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES.....	7
PRÉPARATION DES ALIMENTS.....	8
ENTRETIEN ET NETTOYAGE.....	8
DONNÉES TECHNIQUES.....	12
DÉPANNAGE.....	12
UNITÉ PRINCIPALE.....	14
ENSEMBLE DU HACHOIR.....	14
ÉLÉMENTS DU RÂPEUR.....	15
ÉLÉMENTS DU PRESSE-TOMATES.....	15
UTILISATION DE L'APPAREIL.....	16
PANNEAU DE COMMANDE.....	16
MISE EN MARCHÉ DE L'APPAREIL.....	16
MODES DE FONCTIONNEMENT.....	17
FONCTION HACHAGE DE VIANDE.....	18
FONCTION REMPLISSAGE DE SAUCISSES.....	21
FONCTION KEBBE.....	24
FONCTION RÂPAGE.....	26
FONCTION PRESSAGE DES TOMATES ET FRUITS MOUS.....	29

LT - TURINYS

BENDROJI INFORMACIJA.....	8
SVARBIOS SAUGOS TAISYKLĖS.....	8
MAISTO PARUOŠIMAS.....	9
PRIEŽIŪRA IR VALYMAS.....	9
TECHNINIAI DUOMENYS.....	12
TRIKIŲ ŠALINIMAS.....	12
PAGRINDINIS ĮRENGINYS.....	14
MĖSMALĖS MAŽGAS.....	14
TARKAVIMO PRIEDO DALYS.....	15
POMIDORŲ TRINTUVO DALYS.....	15
PRIETAISO NAUDOJIMAS.....	16
VALDYMO SKYDELIS.....	16
PRIETAISO ĮJUNGIMAS.....	16
DARBO REŽIMAI.....	17
MĖSOS MALIMO FUNKCIJA.....	18
DEŠRŲ KIMŠIMO FUNKCIJA.....	21
KEBBĖ FUNKCIJA.....	24
TARKAVIMO FUNKCIJA.....	26
POMIDORŲ IR MINKŠTŲ VAIŠIŲ TRYNUMO FUNKCIJA.....	29

LV - SATURS

VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA.....	9
SVARĪGI DROŠĪBAS NOTEIKUMI.....	9
PĀRTIKAS SAGATAVOŠANA.....	10
APKOPE UN TĪRĪŠANA.....	10
TEHNISKIE DATI.....	12
PROBLĒMU NOVĒRŠANA.....	12

GALVENĀ IERĪCE.....	14
GAĻAS MAŠĪNAS MEZGLS.....	14
SMALCINĀTĀJA ELEMENTI.....	15
TOMĀTU SPIEDES ELEMENTI.....	15
IERĪCES LIETOŠANA.....	16
VADĪBAS PANELIS.....	16
IERĪCES IESLĒGŠANA.....	16
DARBA REŽĪMI.....	17
GAĻAS MAŠĪNAS FUNKCIJA.....	18
DESU PILDĪŠANAS FUNKCIJA.....	21
KEBBE FUNKCIJA.....	24
SMALCINĀŠANAS FUNKCIJA.....	26
TOMĀTU UN MĪKSTO AUGĻU SPIEDES FUNKCIJA.....	29

EE - SISUKORD

ÜLDINFO.....	10
OLULISED OHUTUSJUHISED.....	10
TOIDU ETTEVALMISTAMINE.....	10
HOOLDUS JA PUHASTAMINE.....	10
TEHNILISED ANDMED.....	12
TÕRKEOTSING.....	12
PÕHISEADE.....	14
LIHAMASINA KOOST.....	14
RIIVI OSADE.....	15
TOMATIPRESSI OSAD.....	15
SEADME KASUTAMINE.....	16
JUHTPANEEL.....	16
SEADME SISSELÜLITAMINE.....	16
TÕÕREŽIIMID.....	17
LIHA JAHVATAMISE FUNKTSIOON.....	18
VORSTIDE TÄITMISE FUNKTSIOON.....	21
KEBBE FUNKTSIOON.....	24
RIIVIMISE FUNKTSIOON.....	26
TOMATITE JA PEHMETE PUUVILJADE PRESSIMISE FUNKTSIOON.....	29

CZ - OBSAH

OBCENÉ INFORMACE.....	11
DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY.....	11
PŘÍPRAVA POTRAVIN.....	11
ÚDRŽBA A ČISTĚNÍ.....	11
TECHNICKÉ ÚDAJE.....	12
ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ.....	12
HLAVNÍ JEDNOTKA.....	14
SESTAVA MLÝNKU NA MASO.....	14
PRVKY STRUHADLA.....	15
PRVKY LISU NA RAJČATA.....	15
OBSLUHA ZAŘÍZENÍ.....	16
OVLÁDACÍ PANEL.....	16
ZAPNUTÍ ZAŘÍZENÍ.....	16
PROVOZNÍ REŽIMY.....	17
FUNKCE MLETÍ MASA.....	18
FUNKCE PLNĚNÍ KLOBÁS.....	21
FUNKCE KEBBE.....	24
FUNKCE STRUHÁNÍ.....	26
FUNKCE LISOVÁNÍ RAJČAT A MĚKKÉHO OVOCE.....	29

PL 1. INFORMACJE OGÓLNE

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego i pod żadnym pozorem nie powinno być wykorzystywane do użytku komercyjnego i przemysłowego.

Maszynka umożliwia mielenie mięsa, przygotowywanie (nadziewanie) kielbas oraz nadziewanych potraw mięsnych (zestaw kebabe). Przy zastosowaniu odpowiedniej przystawki maszynka umożliwia również szatkowanie, tarcie, krojenie w plasterki warzyw i owoców, przecieranie warzyw oraz miękkich owoców (pomidorów itp.).

Elementy mające kontakt z żywnością są wykonane z materiałów bezpiecznych dla zdrowia, zgodnych z normami UE.

Uwaga! Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i korzystając z urządzenia zawsze przestrzegać zawartych w niej zaleceń.

Instrukcję należy zachować do późniejszego wykorzystania.

Nieprzestrzeganie zaleceń zawartych w instrukcji może prowadzić do uszkodzenia urządzenia, zagrożenia zdrowia lub utraty gwarancji.

2. WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Należy bezwzględnie przestrzegać poniższych zaleceń, aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia.

2.1 Zasilanie i bezpieczeństwo elektryczne

- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do sieci AC 220-240 V / 50 Hz.
- Urządzenie posiada I klasę ochrony przeciwporażeniowej - gniazdo zasilające musi być prawidłowo uziemione.
- Przed montażem, demontażem, czyszczeniem lub regulacją zawsze trzeba najpierw odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego nie wolno naprawiać go samodzielnie. Należy skontaktować się z Biurem Obsługi Klienta.
- Nie wolno dotykać wtyczki ani przełączników mokrymi rękami.

2.2 Bezpieczeństwo użytkownika

- Przed uruchomieniem upewnij się, że wszystkie elementy (ślimak, nożyk, sitko, pierścien mocujący) są prawidłowo zamontowane.
- W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń natychmiast zaprzestaj użytkownika i skontaktuj się z Biurem Obsługi Klienta.

OSTRZEŻENIE:

- Podczas pracy nie wkładaj palców, narzędzi ani innych przedmiotów do otworu podawczego, mogłoby to spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie urządzenia.
- Do podawania żywności używaj wyłącznie dołączonego popychacza oraz używaj umiarkowanej siły do popychania produktów.
- Nie pochylaj się nad otworem podawczym podczas pracy urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

- Elementy tnące są bardzo ostre - ryzyko skaleczenia. Zachować szczególną ostrożność podczas montażu i czyszczenia.
- Nie wolno mieć kości, zamrożonych produktów ani innych twardych materiałów - może to spowodować uszkodzenie urządzenia lub zagrożenie dla użytkownika.
- Urządzenie należy ustawiać wyłącznie na stabilnej, suchej i równej powierzchni.
- Nie pozostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku przez dzieci ani osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych lub umysłowych bez nadzoru.
- Dzieci powyżej 8 lat mogą korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Elementy mające kontakt z żywnością mogą z czasem zmieniać wygląd na skutek kontaktu z intensywnie barwiącymi lub kwaśnymi produktami. Jest to zjawisko normalne i nie wpływa na bezpieczeństwo ani jakość żywności.

2.3 Ochrona urządzenia

- Maksymalny ciągły czas pracy: 20 minut. Po tym czasie należy odczekać co najmniej 10 minut przed kolejnym użyciem.
- Urządzenie posiada zabezpieczenie przeciążeniowe i termiczne - w przypadku przegrzania wyłączy się automatycznie.

OSTRZEŻENIE:

- Przed usunięciem zatoru należy bezwzględnie odłączyć urządzenie od zasilania.
- Jeżeli urządzenie zatrzyma się:
 - odłączyć urządzenie od zasilania, o naciśnij przycisk biegu wstecznego,
 - usunąć zablokowany produkt,
 - włączyć urządzenie i kontynuuj pracę.

3. PRZYGOTOWANIE ŻYWNOSTCI - Mięso należy pozbawić kości, skóry i twardych ścięgien. Produkty należy kroić na kawałki o maks. wymiarach 6 x 6 x 2 cm.

4. KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy je wyłączyć i odłączyć od zasilania.
2. Urządzenie należy czyścić niezwłocznie po zakończeniu użytkowania.
3. Należy usunąć wszelkie resztki żywności z komory mielenia oraz akcesoriów.
4. Wszystkie zdejmowane elementy umyć w ciepłej wodzie z dodatkiem detergentu.
5. Wszystkie elementy z tworzywa sztucznego można myć w zmywarce.
6. Nie zanurzać jednostki głównej w wodzie ani w innych cieczach i nie myć jej pod bieżącą wodą. Zabrudzenia należy usuwać suchą lub lekko wilgotną, dobrze wyciśniętą ściereczką albo miękką szmatką bawełnianą.
7. Przed schowaniem urządzenia należy upewnić się, że jest ono czyste i całkowicie suche.
8. Przetrzyj wszystkie metalowe elementy ściereczką nasączoną olejem roślinnym, aby zapobiec powstawaniu rdzy.
9. Do czyszczenia nie używaj druciaków, środków ściernych, benzyny ani acetonu.

Przed utylizacją produktu obowiązkowo zdejmuj urządzenie elektryczne i stosuj się do zasad postępowania ze użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym:

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/PL/TXT/?uri=CELEX:32012L0019>



Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenne materiały, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczamy na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do surowca takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczamy na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dokumenty oznaczają, że produkt nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został prowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2025 r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Informacja o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacji sklepu oraz urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

EN 1. GENERAL INFORMATION

The appliance is intended for household use only and must not be used for commercial or industrial purposes under any circumstances. The meat grinder enables grinding meat, preparing (stuffing) sausages and stuffed meat dishes (kebabe set). When using the appropriate attachment, the appliance also allows shredding, grating, slicing vegetables and fruits, as well as pureeing vegetables

and soft fruits (tomatoes, etc.). Parts in contact with food are made of materials safe for health and compliant with EU standards.

Warning! Before first use, carefully read this manual and always follow the instructions contained herein when using the appliance. Keep this manual for future reference.

Failure to follow the instructions may result in damage to the appliance, health hazards, or loss of warranty.

2. IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

SAFETY WARNINGS

The following instructions must be strictly observed to avoid the risk of electric shock, personal injury or damage to the appliance.

2.1 Power supply and electrical safety

- The appliance must be connected only to an AC 220 - 240 V / 50 Hz power supply.
- The appliance is equipped with Class I protection against electric shock – the power socket must be properly grounded.
- Before assembly, disassembly, cleaning, adjustment or removing a blockage, always disconnect the appliance from the power supply.
- If the power cord is damaged, do not repair it yourself. Contact Customer Service.
- Do not touch the plug or switches with wet hands.
- Do not use the appliance outdoors or in conditions of high humidity, especially near water or wet surfaces.

2.2 Safe use

- Before starting, make sure that all components (auger, blade, grinding plate, locking ring) are correctly assembled.
- If any damage is found, immediately stop using the appliance and contact Customer Service.

WARNING:

- During operation, do not insert fingers, tools or other objects into the feed opening, as this may cause injury or damage to the appliance.
- Use only the supplied pusher to feed food and apply moderate force when pushing products.
- Do not lean over the feed opening while the appliance is in operation.

WARNING:

- Cutting elements are very sharp - risk of injury. Exercise special caution during assembly and cleaning.
- Do not grind bones, frozen products or other hard materials - this may damage the appliance or pose a hazard to the user.
- Place the appliance only on a stable, dry and level surface.
- Do not leave the appliance unattended while in operation.
- The product is not intended for use by children or persons with reduced physical or mental capabilities without supervision.
- Children over 8 years of age may use the appliance only under adult supervision.
- Children must not play with the appliance.
- Cleaning and maintenance must not be performed by children without supervision.
- Parts that come into contact with food may change appearance over time due to contact with strongly coloring or acidic products. This is a normal phenomenon and does not affect safety or food quality.

2.3 Appliance protection

- Maximum continuous operating time: 20 minutes. After this time, wait at least 10 minutes before the next use.
- The appliance is equipped with overload and thermal protection - in case of overheating, it will switch off automatically.

WARNING:

- Before removing a blockage, the appliance must be disconnected from the power supply.
- If the appliance stops:
 - disconnect the appliance from the power supply,
 - press the reverse button, to remove the blocked product,
 - switch the appliance on and continue operation.

3. **FOOD PREPARATION** - Remove bones, skin, and hard tendons from meat. Cut products into pieces of max. 6 x 6 x 2 cm.

4. MAINTENANCE AND CLEANING

1. Before cleaning, switch off and unplug the appliance.
2. Clean the appliance immediately after use.
3. Remove all food residues from the grinding chamber and accessories.
4. Wash all removable parts in warm water with detergent.
5. All plastic parts are dishwasher safe.
6. Do not immerse the main unit in water or other liquids and do not wash it under running water. Clean with a dry or slightly damp, well-wrung cloth or soft cotton cloth.
7. Before storing, make sure the appliance is clean and completely dry.
8. Wipe all metal parts with a cloth soaked in vegetable oil to prevent rust.
9. Do not use scouring pads, abrasive agents, petrol, or acetone.

Before disposal, dismantle electrical components and follow WEEE rules:
<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX:32012L0019>



Each household is a user of electrical and electronic equipment and thus a potential generator of hazardous waste due to the presence of hazardous substances. At the same time, used equipment is a valuable source of materials such as copper, tin, glass, iron, and others. The crossed-out wheeled bin symbol placed on the equipment, packaging, or documents indicates that the product must not be disposed of with other waste. It also indicates that the equipment was placed on the market after 13 August 2005. The user is obliged to hand over used equipment to a designated collection point. Proper disposal helps prevent negative effects on the environment and human health.

DE 1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Das Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt und darf unter keinen Umständen für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwendet werden. Der Fleischwolf ermöglicht das Zerkleinern von Fleisch, die Herstellung (Füllen) von Würsten sowie gefüllten Fleischgerichten (Kebbe-Set). Bei Verwendung eines entsprechenden Aufsatzes ermöglicht das Gerät außerdem das Zerkleinern, Reiben, Schneiden in Scheiben von Gemüse und Obst sowie das Passieren von Gemüse und weichen Früchten (Tomaten usw.).

Alle lebensmittelberührenden Teile bestehen aus gesundheitlich unbedenklichen Materialien und entsprechen den EU-Normen.

Achtung! Vor der ersten Verwendung diese Anleitung sorgfältig lesen und bei der Nutzung des Geräts stets die darin enthaltenen Hinweise beachten.

Die Anleitung ist zum späteren Gebrauch aufzubewahren.

Die Nichtbeachtung der in der Anleitung enthaltenen Hinweise kann zu Schäden am Gerät, Gesundheitsgefährdung oder zum Verlust der Garantie führen.

2. WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

SICHERHEITSHINWEISE

Die folgenden Anweisungen sind unbedingt einzuhalten, um das Risiko eines Stromschlags, von Verletzungen oder Schäden am Gerät zu vermeiden.

2.1 Stromversorgung und elektrische Sicherheit

- Das Gerät darf ausschließlich an ein Stromnetz mit AC 220 - 240 V / 50 Hz angeschlossen werden.
- Das Gerät verfügt über die Schutzklasse I - die Steckdose muss ordnungsgemäß geerdet sein.
- Vor Montage, Demontage, Reinigung, Einstellung oder dem Entfernen von Blockaden muss das Gerät stets vom Stromnetz getrennt werden.
- Bei Beschädigung des Netzkabels darf dieses nicht selbst repariert werden. Wenden Sie sich an den Kundendienst.
- Stecker und Schalter dürfen nicht mit nassen Händen berührt werden.
- Das Gerät darf nicht im Freien oder unter Bedingungen hoher Luftfeuchtigkeit verwendet werden, insbesondere nicht in der Nähe von Wasser oder auf nassen Oberflächen.

2.2 Sicherheit bei der Verwendung

- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten, dass alle Teile (Schnecke, Messer, Lochscheibe, Befestigungsring) korrekt montiert sind.
- Bei Feststellung jeglicher Schäden ist die Verwendung sofort einzustellen und der Kundendienst zu kontaktieren.

WARNUNG:

- Während des Betriebs dürfen keine Finger, Werkzeuge oder andere Gegenstände in die Einfüllöffnung eingeführt werden - es besteht Verletzungsgefahr sowie die Gefahr einer Beschädigung des Geräts.
- Zum Zuführen von Lebensmitteln ausschließlich den mitgelieferten Stopfer verwenden und nur mäßigen Druck ausüben.
- Beugen Sie sich während des Betriebs nicht über die Einfüllöffnung.

WARNUNG:

- Die Schneideelemente sind sehr scharf - Verletzungsgefahr. Bei Montage und Reinigung ist besondere Vorsicht geboten.
- Es dürfen keine Knochen, gefrorenen Produkte oder andere harte Materialien verarbeitet werden - dies kann zu Schäden am Gerät oder zu Gefährdungen für den Benutzer führen.
- Das Gerät darf nur auf einer stabilen, trockenen und ebenen Oberfläche aufgestellt werden.
- Das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Das Produkt ist nicht für die Verwendung durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten ohne Aufsicht geeignet.
- Kinder ab 8 Jahren dürfen das Gerät nur unter Aufsicht eines Erwachsenen benutzen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Teile, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen, können sich im Laufe der Zeit durch den Kontakt mit stark färbenden oder sauren Produkten optisch verändern. Dies ist ein normaler Vorgang und hat keinen Einfluss auf die Sicherheit oder die Qualität der Lebensmittel.

2.3 Geräteschutz

- Maximale ununterbrochene Betriebszeit: 20 Minuten. Danach ist vor der nächsten Verwendung eine Pause von mindestens 10 Minuten einzuhalten.
- Das Gerät ist mit einem Überlast- und Thermoschutz ausgestattet - bei Überhitzung schaltet es sich automatisch ab.

WARNUNG:

- Vor dem Entfernen einer Blockade muss das Gerät unbedingt vom Stromnetz getrennt werden.
- Wenn das Gerät stoppt:
 - trennen Sie das Gerät vom Stromnetz,
 - drücken Sie die Rücklaftaste,
 - entfernen Sie das blockierte Produkt, o schalten Sie das Gerät wieder ein und setzen Sie den Betrieb fort.

3. VORBEREITUNG DER LEBENSMITTEL

- Das Fleisch ist von Knochen, Haut und harten Sehnen zu befreien. Die Produkte sind in Stücke mit maximalen Abmessungen von 6 x 6 x 2 cm zu schneiden.

4. WARTUNG UND REINIGUNG

1. Vor der Reinigung das Gerät ausschalten und vom Stromnetz trennen.
2. Das Gerät ist unmittelbar nach der Verwendung zu reinigen.
3. Alle Lebensmittelreste aus der Zerkleinerungskammer und dem Zubehör entfernen.
4. Alle abnehmbaren Teile in warmem Wasser mit Reinigungsmittel waschen.
5. Alle Kunststoffteile sind spülmaschinengeeignet.
6. Die Haupteinheit nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht unter fließendem Wasser reinigen. Verschmutzungen mit einem trockenen oder leicht feuchten, gut ausgewringenen Tuch oder einem weichen Baumwolltuch entfernen.

7. Vor dem Verstauen sicherstellen, dass das Gerät sauber und vollständig trocken ist.

8. Alle Metallteile mit einem mit Pflanzenöl getränkten Tuch abwischen, um Rostbildung zu vermeiden.

9. Keine Scheuerschwämme, Scheuermittel, Benzin oder Aceton zur Reinigung verwenden.

Vor der Entsorgung des Produkts sind die elektrischen Komponenten zu demontieren und die Vorschriften für Elektro- und Elektronik-Altgeräte zu beachten:

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/TXT/?uri=CELEX:32012L0019>



Jeder Haushalt ist Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten und somit potenzieller Erzeuger gefährlicher Abfälle aufgrund der enthaltenen gefährlichen Stoffe, Gemische und Bauteile. Gleichzeitig stellen Altgeräte wertvolle Ressourcen dar, aus denen Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und andere zurückgewonnen werden können.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät, der Verpackung oder den beigefügten Unterlagen bedeutet, dass das Produkt nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden darf. Gleichzeitig weist die Kennzeichnung darauf hin, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht wurde. Der Nutzer ist verpflichtet, Altgeräte an eine dafür vorgesehene Sammelstelle zu übergeben, um eine ordnungsgemäße Verwertung zu gewährleisten. Informationen über verfügbare Sammelsysteme erhalten Sie im Geschäft oder bei den zuständigen Behörden. Die ordnungsgemäße Entsorgung trägt dazu bei, negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden.

FR 1. INFORMATIONS GÉNÉRALES

L'appareil est destiné exclusivement à un usage domestique et ne doit en aucun cas être utilisé à des fins commerciales ou industrielles.

Le hachoir permet de hacher la viande, de préparer (embosser) des saucisses ainsi que des préparations de viande farcies (kit kebbe). Avec l'utilisation de l'accessoire approprié, l'appareil permet également de hacher, râper, couper en tranches des légumes et des fruits, ainsi que de presser des légumes et des fruits tendres (tomates, etc.).

Les éléments en contact avec les aliments sont fabriqués à partir de matériaux sûrs pour la santé et conformes aux normes de l'UE.

Attention! Avant la première utilisation, lire attentivement ce mode d'emploi et, lors de l'utilisation de l'appareil, toujours respecter les recommandations qui y sont contenues.

Conserver cette notice pour une utilisation ultérieure.

Le non-respect des consignes contenues dans la notice peut entraîner des dommages à l'appareil, des risques pour la santé ou la perte de la garantie.

2. CONSIGNES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

Les consignes suivantes doivent être strictement respectées afin d'éviter tout risque de choc électrique, de blessure ou d'endommagement de l'appareil.

2.1 Alimentation et sécurité électrique

- L'appareil doit être raccordé uniquement à un réseau AC 220 - 240 V / 50 Hz.
- L'appareil est de classe de protection I - la prise d'alimentation doit être correctement mise à la terre.
- Avant le montage, le démontage, le nettoyage, le réglage ou le retrait d'un blocage, l'appareil doit toujours être débranché du réseau électrique.
- En cas d'endommagement du cordon d'alimentation, il est interdit de le réparer soi-même. Contactez le service client.
- Ne pas toucher la fiche ni les interrupteurs avec des mains mouillées.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur ni dans des conditions de forte humidité, en particulier à proximité de l'eau ou de surfaces humides.

2.2 Sécurité d'utilisation

- Avant la mise en marche, assurez-vous que tous les éléments (vis sans fin, couteau, grille, bague de fixation) sont correctement montés.
- En cas de constatation de dommages, cessez immédiatement l'utilisation et contactez le service client.

AVERTISSEMENT:

- Pendant le fonctionnement, ne pas introduire les doigts, des outils ou d'autres objets dans l'ouverture d'alimentation - cela pourrait provoquer des blessures ou endommager l'appareil.
- Utilisez uniquement le poussoir fourni pour introduire les aliments et appliquez une force modérée.
- Ne vous penchez pas au-dessus de l'ouverture d'alimentation pendant le fonctionnement de l'appareil.

AVERTISSEMENT:

- Les éléments de coupe sont très tranchants - risque de coupure. Faire preuve d'une grande prudence lors du montage et du nettoyage.
- Ne pas broyer d'os, de produits congelés ni d'autres matériaux durs - cela pourrait endommager l'appareil ou présenter un danger pour l'utilisateur.
- L'appareil doit être placé uniquement sur une surface stable, sèche et plane.
- Ne pas laisser l'appareil en fonctionnement sans surveillance.
- Le produit n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou par des personnes aux capacités physiques ou mentales réduites sans surveillance.
- Les enfants de plus de 8 ans peuvent utiliser l'appareil uniquement sous la surveillance d'un adulte.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les éléments en contact avec les aliments peuvent changer d'apparence avec le temps en raison du contact avec des produits fortement colorants ou acides. Ce phénomène est normal et n'affecte ni la sécurité ni la qualité des aliments.

2.3 Protection de l'appareil

- Durée maximale de fonctionnement continu : 20 minutes. Après ce temps, attendre au moins 10 minutes avant une nouvelle utilisation.
- L'appareil est équipé d'une protection contre les surcharges et d'une protection thermique - en cas de surchauffe, il s'arrête automatiquement.

AVERTISSEMENT:

- Avant de retirer un blocage, l'appareil doit impérativement être débranché du réseau électrique.
- Si l'appareil s'arrête:
 - débranchez l'appareil du réseau,
 - appuyez sur le bouton de marche arrière,
 - retirez le produit bloqué, o remettez l'appareil en marche et poursuivez le travail.

3. PRÉPARATION DES ALIMENTS - La viande doit être débarrassée des os, de la peau et des tendons durs. Les produits doivent être coupés en morceaux de dimensions maximales de 6 x 6 x 2 cm.

4. ENTRETIEN ET NETTOYAGE

1. Avant de procéder au nettoyage, éteindre l'appareil et le débrancher.
2. Nettoyer l'appareil immédiatement après utilisation.
3. Éliminer tous les résidus alimentaires de la chambre de hachage et des accessoires.
4. Laver tous les éléments amovibles à l'eau chaude avec du détergent.
5. Tous les éléments en plastique peuvent être lavés au lave-vaisselle.
6. Ne pas immerger l'unité principale dans l'eau ou dans d'autres liquides et ne pas la laver sous l'eau courante. Les salissures doivent être éliminées à l'aide d'un chiffon sec ou légèrement humide, bien essoré, ou d'un chiffon en coton doux.
7. Avant de ranger l'appareil, s'assurer qu'il est propre et complètement sec.

8. Essuyer tous les éléments métalliques avec un chiffon imbibé d'huile végétale afin d'éviter la formation de rouille.

9. Ne pas utiliser de tampons métalliques, de produits abrasifs, d'essence ou d'acétone pour le nettoyage.

Avant l'élimination du produit, démonter obligatoirement les éléments électriques et respecter les règles relatives aux déchets d'équipements électriques et électroniques:

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/FR/TXT/?uri=CELEX:32012L0019>



Chaque foyer est utilisateur d'équipements électriques et électroniques et, par conséquent, un producteur potentiel de déchets dangereux pour l'homme et l'environnement en raison de la présence de substances, mélanges et composants dangereux. D'autre part, les équipements usagés constituent une ressource précieuse permettant de récupérer des matières telles que le cuivre, l'étain, le verre, le fer et autres. Le symbole de la poubelle barrée apposé sur l'appareil, l'emballage ou les documents qui l'accompagnent signifie que le produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets. Il indique également que l'équipement a été mis sur le marché après le 13 août 2005. L'utilisateur est tenu de remettre l'équipement usagé à un point de collecte désigné afin d'assurer son traitement approprié. Les informations concernant les systèmes de collecte disponibles peuvent être obtenues auprès du point d'information du magasin ou des autorités locales. Une élimination appropriée des équipements usagés permet d'éviter des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine.

LT

1. BENDROJI INFORMACIJA

Prietaisas skirtas tik buitiniam naudojimui ir jokiū būdu neturi būti naudojamas komerciniams ar pramoniniams tikslams.

Mėsmaiė skirta mėsai malti, dešroms gaminti (kimšti) bei įdarytiems mėsos patiekalams (kebbe rinkinyje) ruošti. Naudojant atitinkamą priedą, prietaisas taip pat leidžia smulkinti, tarkuoti, pjaustyti daržoves ir vaisius griežinėliais, taip pat trinti daržoves ir minkštus vaisius (pomidorus ir pan.).

Su maistu besiliečiančios dalys pagamintos iš sveikatai saugių medžiagų, atitinkančių ES standartus.

Dėmesio! Prieš pirmąjį naudojimą būtina atidžiai perskaityti šią instrukciją ir naudojant prietaisą visada laikytis joje pateiktų nurodymų. Instrukciją būtina išsaugoti atečiai.

Nesilaikant instrukcijoje pateiktų nurodymų, gali būti sugadintas prietaisas, kilti pavojus sveikatai arba prarasta garantija.

2. SVARBŪS SAUGOS NURODYMAI

SAUGOS ĮSPĖJIMAI

Toliau pateiktų nurodymų būtina griežtai laikytis, kad būtų išvengta elektros smūgio, sužalojimų ar prietaiso pažeidimo rizikos.

2.1 Maitinimas ir elektros sauga

- Prietaisą galima jungti tik prie AC 220–240 V / 50 Hz elektros tinklo.
- Prietaisas turi I apsaugos klasę - maitinimo lizdas turi būti tinkamai įžemintas.
- Prieš montavimą, demontavimą, valymą, reguliavimą ar užsikimšimo šalinimą visada atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo.
- Pažeidus maitinimo laidą, jo negalima taisyti savarankiškai. Kreipkitės į klientų aptarnavimo skyrį.
- Nelieskite kištuko ar jungiklių šlapiomis rankomis.
- Nenaudokite prietaiso lauke ar didelės drėgmės sąlygomis, ypač arti vandens ar drėgnų paviršių.

2.2 Naudojimo sauga

- Prieš jungdami įsitikinkite, kad visi elementai (sraigta, peilis, sietelis, tvirtinimo žiedas) yra tinkamai sumontuoti.
- Pastebėjus bet kokius pažeidimus, nedelsdami nutraukite naudojimą ir kreipkitės į klientų aptarnavimo skyrį.

ĮSPĖJIMAS:

- Veikimo metu neikiškite pirštų, įrankių ar kitų daiktų į padavimo angą – tai gali sukelti sužalojimus arba sugadinti prietaisą.

- Maistui paduoti naudokite tik komplekte esantį stūmiklį ir naudokite vidutinę jėgą.
- Prietaisui veikiant nesilenkite virš padavimo angos.

SPĖJIMAS:

- Pjovimo elementai yra labai aštrūs - yra įsijovimo pavojus. Montavimo ir valymo metu būtina laikytis ypatingo atsargumo.
- Nemalkite kaulų, šaldytų produktų ar kitų kietų medžiagų - tai gali sugadinti prietaisą arba sukelti pavojų naudotojui.
- Prietaisą statykite tik ant stabilaus, sauso ir lygaus paviršiaus.
- Nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros.
- Prietaisas neskirtas naudoti vaikams ar asmenims su ribotais fiziniais ar protiniais gebėjimais be priežiūros.
- Vyresni nei 8 metų vaikai gali naudoti prietaisą tik prižiūrimi suaugusiojo.
- Vaikams draudžiama žaisti su prietaisu.
- Valymo ir priežiūros darbų laikai negali atlikti be priežiūros.
- Su maistu besiliečiantys elementai laikui bėgant gali pakeisti išvaizdą dėl kontakto su stipriai dažančiais ar rūgštingais produktais. Tai normalus reiškinys ir neturi įtakos saugai ar maisto kokybei.

2.3 Prietaiso apsauga

- Maksimalus nepertraukiamo darbo laikas: 20 minučių. Po to būtina palaukti bent 10 minučių prieš kitą naudojimą.
- Prietaisas turi perkrovos ir terminę apsaugą - perkaitimo atveju jis išsijungs automatiškai.

[SPĖJIMAS:

- Prieš pašalinant užsikimšimą, prietaisą būtina atjungti nuo elektros tinklo.
- Jei prietaisas sustoja:
 - atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo,
 - paspauskite atbulinės eigos mygtuką,
 - pašalinkite užsikimšusį produktą, įjunkite prietaisą ir tęskite darbą.

3. MAISTO PARUŠIJIMAS - Mėsą reikia išvalyti nuo kaulų, odos ir kietų sausgyslių. Produktus reikia supjaustyti gabalėliais, kurių maksimalus matmenys yra 6 x 6 x 2 cm.

4. PRIEŽIŪRA IR VALYMAS

1. Prieš valydami prietaisą, jį išjunkite ir atjunkite nuo elektros tinklo.
2. Prietaisą reikia valyti iš karto po naudojimo.
3. Pašalinkite visus maisto likučius iš malimo kameros ir priedų.
4. Visas nuimamas dalis plaukite šiltame vandenyje su plovikliu.
5. Visas plastikines dalis galima plauti indaplovėje.
6. Nemerkite pagrindinio įrenginio į vandenį ar kitus skysčius ir neplaukite po tekančiu vandeniu. Nešvarumus valykite sausa arba šiek tiek drėgna, gerai išgręžta šluoste arba minkštu medvilniniu audiniu.
7. Prieš laikant prietaisą įsitikinkite, kad jis yra švarus ir visiškai sausas.
8. Visas metalines dalis nuvalykite augaliniu aliejumi sudrėkinta šluoste, kad išvengtumėte rūdžių susidarymo.
9. Valymui nenaudokite metalinių šveitiklių, abrazyvinių priemonių, benzino ar acetono.

Prieš utilizuojant gaminį, būtina išmontuoti elektrines dalis ir laikyti elektrinį ir elektroninį įrangos atliekų tvarkymo taisyklę:

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32012L0019>



Kiekvienas namų ūkis yra elektros ir elektroninės įrangos naudotojas, todėl yra potencialus pavojingų atliekų, kenksmingų žmonėms ir aplinkai, šaltinis dėl įrenginiuose esančių pavojingų medžiagų, mišinių ir komponentų. Kita vertus, naudota įranga yra vertinga žaliava, iš kurios galima atgauti tokias medžiagas kaip varis, alavas, stiklas, geležis ir kt. Perbraukto šiukšlių konteinerio simbolis ant įrenginio, pakuotės ar dokumentų reiškia, kad gaminio negalima išmesti kartu su kitomis atliekomis. Taip pat tai reiškia, kad įranga buvo pateikta į rinką po 2005 m. rugpjūčio 13 d. Naudotojas privalo perduoti naudotą įrangą į specialų surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas tinkamas jos perdirbimas. Informaciją apie surinkimo

sistemą galima gauti parduotuvių arba vietos savivaldybėje. Tinkamas atliekų tvarkymas padeda išvengti neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai.

LV 1. VISPĖRČIA INFORMACIJA

Iešice paredžeta tikai lietošanai mājāsaiņniecībā un nekādā gadījumā nedrīkst tikt izmantota komerciāliem vai rūpnieciskiem nolūkiem.

Gaļas malamā mašina paredzēta gaļas malšanai, desu gatavošanai (pildīšanai), kā arī pildītu gaļas ēdīnu (kebbe komplekts) pagatavošanai. Izmantojot atbilstošu uzgali, ierīce ļauj arī smalcināt, rīvēt, griezt šķēlēs dārzeņus un augļus, kā arī biezenēt dārzeņus un mīkstināt augļus (tomātus u.c.).

Ar pārtiku saskarē esošās detaļas ir izgatavotas no veselībai drošiem materiāliem, kas atbilst ES standartiem.

Uzmanību! Pirms pirmās lietošanas rūpīgi izlasiet šo instrukciju un, lietojot ierīci, vienmēr ievērojiet tajā sniegtos norādījumus.

Instrukciju saglabājiet turpmākai lietošanai.

Instrukcija sniegto norādījumu neievērošana var izraisīt ierīces bojājumus, apdraudējumu veselībai vai garantijas zaudēšanu.

2. SVARĪGI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

Ir stingri jāievēro turpmāk sniegtie norādījumi, lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena, traumām vai ierīces bojājumiem.

2.1 Barošana un elektrodrošība

- Ierīci drīkst pieslēgt tikai AC 220 - 240 V / 50 Hz elektrotīklam.
- Ierīcei ir 1 aizsardzības klase - kontaktgizdai jābūt pareizi iezemētai.
- Pirms montāžas, demontāžas, tīrīšanas, regulēšanas vai aizsprostojuma novēršanas vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Ja barošanas vads ir bojāts, to nedrīkst remontēt pašam. Sazinieties ar klientu apkalpošanas centru.
- Nepieskarieties kontaktakšai vai slēdzim ar mitrām rokām.
- Nelietojiet ierīci ārpus telpām vai paaugstinātā mitruma apstākļos, īpaši ūdens vai mitru virsmu tuvumā.

2.2 Lietošanas drošība

- Pirms ieslēgšanas pārliecinieties, ka visas detaļas (gliemežskrūve, nazis, siets, stiprinājuma gredzens) ir pareizi uzstādītas.
- Ja konstatējat jebkādu bojājumu, nekavējoties pārtrauciet lietošanu un sazinieties ar klientu apkalpošanas centru.

BRĪDINĀJUMS:

- Darbības laikā neievietojiet pirkstus, instrumentus vai citus priekšmetus padeves atverē - tas var izraisīt traumas vai ierīces bojājumus.
- Pārtikas padevei izmantojiet tikai komplektā esošo stūmēju un pielietojiet mērenu spēku.
- Ierīces darbības laikā neliecieties pāri padeves atverei.

BRĪDINĀJUMS:

- Griešanas elementi ir ļoti asi - pastāv savainošanās risks. Montāžas un tīrīšanas laikā ievērojiet īpašu piesardzību.
- Nemaliet kaulus, saldētus produktus vai citus cietus materiālus - tas var bojāt ierīci vai apdraudēt lietotāju.
- Ierīci novietojiet tikai uz stabilas, sausas un līdzenas virsmas.
- Neatstājiet ieslēgtu ierīci bez uzraudzības.
- Ierīce nav paredzēta lietošanai bērniem vai personām ar ierobežotām fiziskām vai garīgām spējām bez uzraudzības.
- Bērni no 8 gadu vecuma drīkst lietot ierīci tikai pieaugušā uzraudzībā.
- Bērni nedrīkst spēlēt ar ierīci.
- Tīrīšanu un apkopi bērni nedrīkst veikt bez uzraudzības.
- Ar pārtiku saskarē esošās detaļas laikā gaitā var mainīt izskatu saskarē ar intensīvi krāsojošiem vai skābiem produktiem. Tā ir normāla parādība un neietekmē drošību vai pārtikas kvalitāti.

2.3 Ierīces aizsardzība

- Maksimālais nepārtrauktās darbības laiks: 20 minūtes. Pēc tam jāgaida vismaz 10 minūtes pirms nākamās lietošanas
- Ierīcei ir pārslodzes un termiskā aizsardzība - pārkaršanas gadījumā tā automātiski izslēdzas.

BRĪDINĀJUMS:

- Pirms aizsprostojuma novēršanas ierīce obligāti jāatvieno no elektrotīkla.
- Ja ierīce apstājas:
 - atvienojiet ierīci no elektrotīkla,
 - nospiediet atpakaļgaitas pogu,
 - nomainiet iestrēgušo produktu, o ieslēdziet ierīci un turpiniet darbu.

3. PĀRTIKAS SAGATAVOŠANA - Gaļa jāatbrīvo no kauliem, ādas un cietajām cīpslām. Produkti jāsgriež gabalos ar maksimālajiem izmēriem 6 x 6 x 2 cm.

4. AKOPE UN TĪRĪŠANA

1. Pirms tīrīšanas ierīci ieslēdziet un atvienojiet no elektrotīkla.
2. Ierīci jātīra nekavējoties pēc lietošanas.
3. No malšanas kameras un piederumiem jānoņem visi pārtikas atlikumi.
4. Visas noņemamās detaļas mazgājiet siltā ūdenī ar mazgāšanas līdzekli.
5. Visas plastmasas detaļas var mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā.
6. Nēmercējiet galveno ierīci ūdenī vai citos šķidrumos un nemazgājiet to zem tekoša ūdens. Netīrums notīriet ar sausu vai viegli mitru, labi izgrieztu drānu vai mikstu kokvilnas audumu.
7. Pirms ierīces uzglabāšanas pārīecinieties, ka tā ir tīra un pilnībā sausa.
8. Visas metāla detaļas noslaukiet ar augu eļļā samitrinātu drānu, lai novērstu rūsas veidošanos.
9. Tīrīšanai neizmantojiet metāla sūkļus, abrazīvus līdzekļus, benzīnu vai acetonu.

Pirms produkta utilizācijas obligāti demontējiet elektriskās sastāvdaļas un ievērojiet noteikumus par nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu apstrādi:

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LV/TXT/?uri=CELEX:32012L0019>



Katrs mājtsaimniecības lietotājs ir elektrisko un elektronisko iekārtu lietotājs un līdz ar to potenciāls cilvēkiem un vidi bīstamu atkritumu radītājs, jo iekārtās ir bīstamas vielas, maisījumi un komponenti. No otras puses, nolietotās iekārtas ir vērtīgs resurs, no kura var atgūt tādas izejvielas kā varš, alva, stikls, dzelzs un citas. Pārsvītrotas atkritumu tvertnes simbols uz ierīces, iepakojuma vai pievienotajiem dokumentiem nozīmē, ka produktu nedrīkst izmest kopā ar citiem atkritumiem. Tas arī nozīmē, ka iekārtu ir laista tirgū pēc 2005. gada 13. augusta. Lietotāja pienākums ir nodot nolietoto iekārtu speciālā savākšanas punktā, lai nodrošinātu tās pareizu apstrādi. Informāciju par pieejamo savākšanas sistēmu var iegūt veikalā vai vietējā pašvaldībā. Pareiza rīcība ar nolietotām iekārtām palīdz novērst negatīvu ietekmi uz vidi un cilvēku veselību.



EE 1. ŪDINE TEAVE

Seade no ette nāhtud ainult koduseks kasutamiseks ning seda ei tohi mingil juhul kasutada kaubanduslikel ega tōōstuslikel eesmärkidel.

Hakklihamasin võimaldab liha jahvatada, valmistada (tāita) vorste ning tāidetud lihatoite (kebbe komplekt). Sobiva lisaseadme kasutamisel võimaldab seade ka köögiviljade ja puuviljade hakkimist, riivimist, viilutamist ning köögiviljade ja pehmete puuviljade (nt tomateie jms) pūreestamist.

Toiduga kokkupuutuvad osad on valmistatud tervisele ohutest materjalidest, mis vastavad EL standarditele.

Tāhelepanu! Enne esmakordset kasutamist lugege kāsesolev juhend hoolikalt lābi ning jārgēie seadme kasutamisel alati selles toodud juhiseid.

Juhend tuleb alles hoida edaspidiseks kasutamiseks.

Juhiste mittejārgēimine vōib pōhjustada seadme kahjustumist, terviseriske vōi garantii kaotuse.

2. OLULISED OHUTUSJUHISED OHUTUSJUHISED

Alljārgēnevaid juhiseid tuleb rangelt jārgēida, et vāldita elektrilōōgi, vigastuste vōi seadme kahjustamise ohtu.

2.1 Toidē ie elektriohutust

- Seadet tohib ūhendada ainult AC 220 - 240 V / 50 Hz vooluvōrkū.

- Seade kuulub I kaitseklassi - pistikupesa peab olema korralikult maandatud.
- Enne kokkupanekut, lahtivōtmist, puhastamist, reguleerimist vōi ummistuse eemaldamist tuleb seade alati vooluvōrgust lahti ūhendada.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, ei tohi seda ise parandada. Pōōrduge klienditeeninduse poole.
- Ārge puudustage pistikut ega lūliteid mārgade kātega.
- Ārge kasutage seadet vālitingimustes ega suure niiskuse korral, eriti vee vōi mārgade pindade lāheduses.

2.2 Kasutamise ohutus

- Enne kāivitamist veenduge, et kōik osad (tigu, nuga, sōel, kinnitusrōngas) on õigēsti paigaldatud.
- Kui avastate kahjustusi, lōpetage seadme kasutamine kohe ja pōōrduge klienditeeninduse poole.

HOIATUS:

- Tōōtamise ajal ārge sisestage sōrmi, tōōriistu ega muid esemeid etteandeavasse - see vōib pōhjustada vigastusi vōi seadme kahjustusi.
- Toidu sistemistamiseks kasutage ainult kaasasolevat tōukurit ja rakendage mōōdukāt jōudu.
- Ārge kumardluge seadme tōōtamise ajal etteandeava kohale.

HOIATUS:

- Lōikeelemendid on vāga teravad - lōikeoht. Olge paigaldamisel ja puhastamisel eriti ettevaatlik.
- Ārge jahvatage luid, kōlmutatud tooteid ega muid kōvasid materjale - see vōib kahjustada seadet vōi ohustada kasutajat.
- Asetage seade ainult stabiilesele, kuivale ja tasasele pinnale.
- Ārge jātke tōōtvat seadet järelevaletva.
- Seade ei ole mōeldud kasutamiseks laste ega piiratud fūsiiliste vōi vaimsete vōimetega isikute poolt ilma järelevaletva.
- Ūle 8-aastased lapsed vōivad seadet kasutada ainult tākaskasvanu järelevale all.
- Lapsed ei tohi seadmega māngida.
- Puhastamist ja hooldust ei tohi lapsed teha ilma järelevaletva.
- Toiduga kokkupuutuvad osad vōivad aja jooksul muuta oma vālimust kokkupuutel tugevalt vārvivate vōi happeliste toodetega. See on normaalne nāhtus ega mōjuta ohutust ega toidu kvaliteeti.

2.3 Seadme kaitse

- Maksimaalne pidev tōōaeg: 20 minutit. Pārast seda tuleb oodata vāhemalt 10 minutit enne jārgmist kasutamist.
- Seadmel on ūlekroomus- ja termokaitse - ūlekuumenemise korral lūlitub see automaatselt vālja.

HOIATUS:

- Enne ummistuse eemaldamist tuleb seade kindlasti vooluvōrgust lahti ūhendada.
- Kui seade peatub:
 - ūhendage seade vooluvōrgust lahti,
 - vajutage tagasisikāgu nuppu, o eemaldage ummistunud toode,
 - lūlitage seade sisse ja jātkeake tōōd.

3. TOIDU ETTEVALMISTAMINE - Liha tuleb puhastada luudest, nahast ja kōvadest kōljustest. Tooted tuleb lōigata tūkkideks maksimaalse te mōōtmetega 6 x 6 x 2 cm.

4. HOOLDUS JA PUHASTAMINE

1. Enne puhastamist lūlitage seade vālja ja ūhendage see vooluvōrgust lahti.
2. Seade tuleb puhastada kohe pārast kasutamist.
3. Eemaldage kōik toidujāgēid jahvatuskambri st ja lisatarvikutest.
4. Peske kōik eemaldatavad osad sooja vee ja pesuvāhendiga.
5. Kōiki plastosi vōib pesta nōudepesumasinas.
6. Ārge kastke pōiseadet vette ega teistesse vedelikesse ning ārge peske seda voolava vee all. Mustus tuleb eemaldada kuiva vōi kergelt niiske, hāsti vālja vāānatud lapiga vōi pehme puuvillase lapiga.
7. Enne seadme hoistamist veenduge, et see on puhas ja tāielikult kuiv.

8. Pühkige kõik metallosad taimse õliga niisutatud lapiga, et vältida rooste teket.
9. Ärge kasutage puhastamiseks metallkäsnu, abrasiivseid vahendeid, bensini ega atsetooni.

Enne toote utiliseerimist tuleb elektrilised komponendid demonteerida ning järgida elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete käitlemise eeskirju: <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EE/TXT/?uri=CELEX:32012L0019>



Iga majapidamine on elektri- ja elektroonikaseadmete kasutaja ning seega potentsiaalne ohtlike jäätmete tekitaja, kuna seadmed sisaldavad ohtlike aineid, segusid ja komponente. Samas on kasutatud seadmed väärtuslik toorainelikes, millest saab taaskasutada selliseid materjale nagu vask, tina, klaas, raud ja muud. Lääbikriipsutatud prügikasti sümbol seadmel, pakendil või dokumentidel tähendab, et toodet ei tohi visata olmejäätmete hulka. Samuti tähendab märgistus, et seade on turule lastud pärast 13. augustit 2005. Kasutaja kohustus on anda kasutatud seade üle selleks ette nähtud kogumispunkti, et tagada selle nõuetekohane töötlemine. Teavet kogumissüsteemi kohta saab kaupluse infopunkti või kohaliku omavalitsuse asutusest. Nõuetekohane jäätmekäitlus aitab vältida negatiivset mõju keskkonnale ja inimeste tervisele.

CZ 1. OBECNÉ INFORMACE

Zařízení je určeno výhradně pro domácí použití a za žádných okolností nesmí být používáno pro komerční ani průmyslové účely.

Mlýnek na maso umožňuje mletí masa, přípravu (plnění) klobás a plněných masových pokrmů (sada kebbe). Při použití vhodného nástavce umožňuje zařízení také sekání, strouhání, krájení zeleniny a ovoce na plátky a pasírování zeleniny a měkkého ovoce (rajčat apod.).

Části přicházející do styku s potravinami jsou vyrobeny z materiálů bezpečných pro zdraví a v souladu s normami EU.

Upozornění! Před prvním použitím si pečlivě přečtěte tento návod a při používání zařízení vždy dodržujte uvedená doporučení.

Návod si uschovejte pro pozdější použití.

Nedodržení pokynů uvedených v návodu může vést k poškození zařízení, ohrožení zdraví nebo ztrátě záruky.

2. DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Níže uvedené pokyny je nutné bezpodmínečně dodržovat, aby se předešlo riziku úrazu elektrickým proudem, zranění osob nebo poškození zařízení.

2.1 Napájení a elektrická bezpečnost

- Zařízení připojujte pouze k síti AC 220 - 240 V / 50 Hz.
- Zařízení má ochrannou třídu I - zásuvka musí být správně uzemněna.
- Před montáží, demontáží, čištěním, seřizováním nebo odstraňováním ucpaní vždy odpojte zařízení od elektrické sítě.
- V případě poškození napájecího kabelu jej neopravujte sami. Kontaktujte zákaznický servis.
- Nedotýkejte se zástrčky ani spínačů mokřima rukama.
- Nepoužívejte zařízení venku ani v prostředí s vysokou vlhkostí, zejména v blízkosti vody nebo mokřých povrchů.

2.2 Bezpečnost používání

- Před spuštěním se ujistěte, že všechny součásti (šnek, nůž, sítko, upevňovací kroužek) jsou správně namontovány.
- V případě zjištění jakéhokoli poškození okamžitě přestaňte zařízení používat a kontaktujte zákaznický servis.

VAROVÁNÍ:

- Během provozu nevkládejte prsty, nástroje ani jiné předměty do podávacího otvoru - může dojít ke zranění nebo poškození zařízení.
- Pro podávání potravin používejte výhradně dodaný pýchovač a používejte přiměřenou sílu.
- Během provozu se nenaklánejte nad podávací otvor.

VAROVÁNÍ:

- Řezné části jsou velmi ostré - hrozí pořezání. Při montáži a čištění dbejte zvýšené opatrnosti.

- Nemelte kosti, zmrazené produkty ani jiné tvrdé materiály - může dojít k poškození zařízení nebo ohrožení uživatele.
- Zařízení umísťujte pouze na stabilní, suchý a rovný povrch.
- Nenechávejte zařízení během provozu bez dozoru.
- Výrobek není určen pro používání dětmi ani osobami se sníženými fyzickými nebo duševními schopnostmi bez dozoru.
- Děti starší 8 let mohou zařízení používat pouze pod dohledem dospělé osoby.
- Děti si se zařízením nesmí hrát.
- Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Části přicházející do styku s potravinami mohou časem změnit vzhled vlivem kontaktu s intenzivně barvicími nebo kyselými potravinami. Jedná se o běžný jev, který nemá vliv na bezpečnost ani kvalitu potravin.

2.3 Ochrana zařízení

- Maximální nepřetržitá doba provozu: 20 minut. Poté je nutné vyčkat alespoň 10 minut před dalším použitím.
- Zařízení je vybaveno ochranou proti přetížení a tepelnou ochranou - v případě přehřátí se automaticky vypne.

VAROVÁNÍ:

- Před odstraněním ucpaní musí být zařízení bezpodmínečně odpojeno od elektrické sítě.
- Pokud se zařízení zastaví:
 - odpojte zařízení od napájení,
 - stiskněte tlačítko zpětného chodu,
 - odstraňte zablokovaný produkt, o zapnuté zařízení a pokračujte v práci.

3. PŘÍPRAVA POTRAVIN - Maso je nutné zbavit kostí, kůže a tvrdých šlach. Produkty je třeba krájet na kusy o maximálních rozměrech 2 x 2 x 6 cm.

4. ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

1. Před čištěním zařízení vypněte a odpojte od napájení.
2. Zařízení čistěte ihned po ukončení používání.
3. Odstraňte veškeré zbytky potravin z mléčí komory a příslušenství.
4. Všechny odnímatelné části umyjte v teplé vodě s přidávkem čisticího prostředku.
5. Všechny plastové části lze mýt v myčce nádobí.
6. Nepoužívejte hlavní jednotku do vody ani jiných kapalin a nemýjte ji pod tekoucí vodou. Nečistoty odstraňujte suchým nebo mírně vlhkým, dobře vyždímaným hadříkem nebo měkkou bavlněnou tkaninou.
7. Před uložením zařízení se ujistěte, že je čisté a zcela suché.
8. Všechny kovové části otřete hadříkem navlhčeným rostlinným olejem, aby se zabránilo vzniku koroze.
9. K čištění nepoužívejte drátěný, abrazivní prostředky, benzin ani aceton.

Před likvidací výrobku je nutné demontovat elektrické části a dodržovat pravidla pro nakládání s elektroodpadem:

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/CZ/TXT/?uri=CELEX:32012L0019>



Každá domácnost je uživatelem elektrických a elektronických zařízení, a tím i potenciálním producentem nebezpečného odpadu pro lidi a životní prostředí z důvodu přítomnosti nebezpečných látek, směsí a komponent.

Na druhou stranu je použitý elektroodpad cenným zdrojem materiálů, z kterého lze získat suroviny jako měď, cín, sklo, železo a další. Symbol přeškrtnutého odpadkového koše umístěný na zařízení, obalu nebo příložených dokumentech znamená, že výrobek nesmí být likvidován společně s jiným odpadem. Označení zároveň znamená, že zařízení bylo uvedeno na trh po 13. srpnu 2005. Uživatel je povinen odevzdat použité zařízení na určené sběrné místo za účelem jeho správného zpracování. Informace o systému sběru lze získat v prodejní nebo na obecním úřadě. Správné nakládání s elektroodpadem pomáhá předcházet negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.

- Napięcie znamionow | Rated voltag | Nennspannung | Tension nominale | Nominali įtampa | Nominālais spriegums | Nimipinge | Jmenovitě napětí: 220-240 V
- Częstotliwość znamionowa | Rated frequency | Nennfrequenz | Fréquence nominale | Nominalus dažnis | Nominālā frekvence | Nimisagedus | Jmenovitá frekvence: 50 Hz
- Moc znamionowa | Rated power | Nennleistung | Puissance nominale | Nominali galia | Nominālā jauda | Nimivõimsus | Jmenovitý výkon: 600 W
- Maksymalny czas pracy ciągłej | Maximum continuous operating time | Maximale ununterbrochene Betriebszeit | Durée maximale de fonctionnement continu | Maksimalus nepertraukiamas darbo laikas | Maksimālais nepārtrauktās darbības laiks | Maksimaalne pidev tööaeg | Maximální nepřetržitá doba provozu: ≤ 20 min.
- Minimalny czas przerwy | Minimum break time | Minimale Minimaalne pausPausenzeit | Temps de pause minimum | Minimalus pertraukos laikas | Minimālais doba pārtraukums: ≥ 10 min
- Klasa ochrony I (wymagane uziemienie) | Protection class: I (earthing required) | Schutzklasse: I (Erdung erforderlich) | Classe de protection: I (mise à la terre requise) | Apsaugos klasė: I (reikalingas žemėnimas) | Aizsardzības klase: I (nepieciešams zemejums) | Kaitēklase: I (vajalik maundis) | Třída ochrany: I (vyžadováno uzemnění)

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW | TROUBLESHOOTING | FEHLERBEHEBUNG | DÉPANNAGE | TRIKIŲ ŠALINIMAS | PROBLĒMU NOVĒRŠANA
| TÖRKEOTSING | ODSTRANOVÁNÍ ZÁVAD

	Problem Problem Problem Problème Problema Probléma Problem Problém	Przyczyna Cause Ursache Cause Priezāstis Cēlonis Pohjus Příčina	Rozwiązanie Solution Lösung Solution Sprendimas Risinājums Lahendus Řešení
1	PL - Urządzenie nie uruchamia się po podłączeniu do zasilania. EN - The appliance does not start after being connected to the power supply. DE - Das Gerät startet nach dem Anschluss an das Stromnetz nicht. FR - L'appareil ne démarre pas après le branchement. LT - Prietaisas neįsijungia prijungus prie elektros tinklo. LV - Ierīce neieslēdzas pēc pieslēgšanas. EE - Seade ei käivitu pärast voolvõrku ühendamist. CZ - Zařízení se po připojení nespustí.	PL - Niewłaściwie połączona wtyczka z gniazdem. EN - Plug not properly connected to the socket. DE - Stecker nicht richtig mit der Steckdose verbunden. FR - Fiche mal branchée à la prise. LT - Netinkamai prijungtas kištukas. LV - Nepareizi pievienots kontaktakšā. EE - Pistik ei ole õigesti ühendatud. CZ - Zástrčka není správně připojena.	PL - Prawidłowo podłącz wtyczkę do gniazda. W razie potrzeby skontaktuj się z Biurem Obsługi Klienta. EN - Connect the plug correctly to the socket. If necessary, contact Customer Service. DE - Stecker korrekt in die Steckdose einstecken. Bei Bedarf den Kundendienst kontaktieren. FR - Branchez correctement la fiche. Si nécessaire, contactez le service client. LT - Teisingai prijunkite kištuką. Jei reikia, kreipkitės į klientų aptarnavimą. LV - Pareizi pievienojiet kontaktakšus. Ja nepieciešams, sazinieties ar klientu apkalpošanu. EE - Ühendage pistik õigesti. Vajadusel pöörduge kliendi teenindusse. CZ - Správně zapojte zástrčku. V případě potřeby kontaktujte zákaznický servis.
2	PL - Nieprzyjemny zapach silnika podczas pierwszych użyc. EN - Unpleasant motor smell during first uses. DE - Unangenehmer Motorgeruch bei den ersten Anwendungen. FR - Odeur désagréable du moteur lors des premières utilisations. LT - Nemaļonus variklio kvapas pirmųjų naudojimų metu. LV - Nepatīkama motora smaka pirmajās lietošanās reizēs. EE - Ebameeldiv mootori lõhn esmakordsel kasutamisel. CZ - Nepříjemný zápach motoru při prvním použití.	PL - Zjawisko normalne przy nowym urządzeniu.. EN - Normal phenomenon for a new appliance. DE - Normales Phänomen bei einem neuen Gerät. FR - Phénomène normal pour un appareil neuf. LT - Įprastas reiškinys naujam prietaisui. LV - Normāla parādība jaunai ierīcei. EE - Tavaline uue seadme puhul. CZ - Normální jev u nového zařízení.	PL - Zapach powinien ustąpić po kilku użyciach. Jeżeli występuje często lub utrzymuje się długo, skontaktuj się z Biurem Obsługi Klienta. EN - The smell should disappear after a few uses. If it occurs frequently or persists, contact Customer Service. DE - Der Geruch sollte nach einigen Anwendungen verschwinden. Wenn er häufig auftritt oder lange anhält, Kundendienst kontaktieren. FR - L'odeur devrait disparaître après quelques utilisations. Si elle persiste ou apparaît fréquemment, contactez le service client. LT - Kvapas turėtų išnykti po kelių naudojimų. Jei išlieka, kreipkitės į klientų aptarnavimą. LV - Smakai vajadzētu pazust pēc dažām lietošanām. Ja tā saglabājas, sazinieties ar klientu apkalpošanu. EE - Lõhn peaks kaduma pärast paari kasutamiskorda. Kui see püsib, pöörduge klienditeenindusse. CZ - Zápach by měl po několika použitích zmizet. Pokud přetrvává, kontaktujte servis.
3	PL - Urządzenie zatrzymuje się podczas pracy. EN - The appliance stops during operation. DE - Gerät stoppt während des Betriebs. FR - L'appareil s'arrête pendant le fonctionnement. LT - Prietaisas sustoja darbo metu. LV - Ierīce apstājas darbības laikā. EE - Seade peatub töö ajal. CZ - Zařízení se zastaví během provozu.	PL - Zbyt niskie napięcie. Zbyt duża ilość produktów. Zablokowanie składników. Zbyt długi czas pracy EN - Low voltage. Too much product. Blockage. Too long operation time. DE - Niedrige Spannung. Zu viele Produkte. Blockierung. Zu lange Betriebszeit. FR - Tension faible. Trop de produits. Blocage. Temps de fonctionnement trop long LT - Žema įtampa. Per daug produktų. Užsikimšimas. Per ilgas darbas LV - Zems spriegums. Pārāk daudz produktu. Aizsprostojums. Pārāk ilgs darbs EE - Madal ping. Liiga palju toodet. Ummistus. Liiga pikk töö. CZ - Nízké napětíPříliš mnoho surovin. Zablocko-vání. Příliš dlouhá doba provozu	PL - Sprawdź napięcie. Usuń nadmiar produktów. Użyj trybu wstecznego (REV). Odczekaj, urządzenie wznowi pracę EN - Check voltage. Remove excess product. Use reverse (REV). Wait, appliance will resume. DE - Spannung prüfen. Überschuss entfernen. Rücklauf (REV) verwenden. Warten, Gerät startet wieder. FR - Vérifier la tension. Retirer l'excès. Utiliser REV. Attendre, reprise automatique. LT - Patikrinkite įtampą. Pašalinkite perteklių. Naudokite REV. Palaukite, veiks toliau. LV - Pārbaudīt spriegumu. Noņemt lieko. Lietot REV. Pagaidīt, atsāks darbu. CZ - Kontrolli pinet. Eemalda liigne. Kasuta REV. Oota, jatkab tööd.

	Problem Problem Problem Problème Problema Problema Problem Problém	Przyczyna Cause Ursache Cause Priežastis Cēlonis Põhjus Příčina	Rozwiązanie Solution Lösung Solution Sprendimas Risinājums Lahendus Rešení
4	PL - Hałas podczas pracy urządzenia. EN - Noise during operation. DE - Geräusch während des Betriebs. FR - Bruit pendant le fonctionnement. LT - Triukšmas darbo metu. LV - Troksnis darības laikā. EE - Müra töö ajal. CZ - Hluk během provozu.	PL - 1. Nieprawidłowy montaż ślimaka. 2. Nieprawidłowy montaż pierścienia mocującego. 3. uszkodzenie silnika rozruchowego. EN - 1. Incorrect auger assembly. 2. Incorrect locking ring assembly. 3. Motor damage. DE - 1. Schnecke falsch montiert. 2. Überwurfmutter falsch montiert. 3. Motorschaden. FR - 1. Mauvais montage de la vis sans fin. 2. Mauvais montage de la bague. 3. Domimage du moteur. LT - 1. Netinkamas sraigto montavimas. 2. Netinkamas žiedo montavimas. 3. Variklio gedimas. LV - 1. Nepareizi uzstādīta gliemežskrūve. 2. Nepareizi uzstādīts gredzens. 3. Motora bojājums. EE - 1. Tigu valesti paigaldatud. 2. Rõngas valesti paigaldatud. 3. Mootori rike. CZ - 1. Nesprávná montáž šneku. 2. Nesprávná montáž kroužku. 3. Poškození motoru.	PL - 1. Prawidłowo zamontuj ślimak. 2. Dokręć pierścieni mocujący. 3. Skontaktuj się z Biurem Obsługi Klienta. EN - 1. Assemble auger correctly. 2. Tighten locking ring. 3. Contact Customer Service. DE - 1. Schnecke korrekt montieren. 2. Überwurfmutter festziehen. 3. Kundendienst kontaktieren FR - 1. Monter correctement la vis. 2. Serrer la bague. 3. Contacter le service client LT - 1. Tinkamai sumontuoti sraigą. 2. Priveržti žiedą. 3. Kreiptis į aptarnaviną LV - 1. Pareizi uzstādīt skrūvi. 2. Pielieciniet gredzenu. 3. Sazināties ar servisu EE - 1. Paigalda õigesti. 2. Pinguta rõngas. 3. Võta ühendust teenindusega CZ - 1. Správně namontujte šnek. 2. Dotáhněte kroužek. 3. Kontaktujte servis

PL - Uwaga: Powyższe informacje obejmują najczęściej spotykane sposoby rozwiązywania problemów. W przypadku innych usterek należy skontaktować się z Biurem Obsługi Klienta.
EN - Note: The above information covers the most common troubleshooting methods. In case of other faults, contact Customer Service. DE - Hinweis: Die oben genannten Informationen betreffen die häufigsten Problemlösungen. Bei anderen Störungen den Kundendienst kontaktieren. FR - Remarque: Les informations ci-dessus couvrent les solutions les plus courantes. En cas d'autres pannes, contactez le service client. LT - Pastaba: Aukščiau pateikta informacija apima dažniausiai pasitaikančius problemų sprendimo būdus. Kitais atvejais kreiptis į klientų aptarnaviną. LV - Piezīme: Iepriekš sniegtā informācija aptver biežāk sastopamos problēmu risinājumus. Citi bojājumi gadījumi sazināties ar klientu apkalpošanu. EE - Märkus: Ülaloodud teave hõlmab kõige sagedamini esinevaid tõrkeotsingu lahendusi. Muude rikete korral võtke ühendust klientiteenindusega. CZ - Poznámka: Vyše uvedené informace zahrnují nejčastější způsoby řešení problémů. V případě jiných závad kontaktujte zákaznický servis.

WARUNKI GWARANCJI

- Niniejsza gwarancja jest udzielana przez firmę BROWIN Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp. k. z siedzibą przy ul. Pryncypalnej 129/141; 93-373 Łódź, nazywaną w dalszej części gwarancji Gwarantem.
- Niniejsza gwarancja dotyczy wyłącznie sprzętu używanego na terytorium Polski.
- Okręś gwarancji na produkt wynosi 12 miesięcy od daty zakupu sprzętu.
- W przypadku wad uniemożliwiających korzystanie ze sprzętu, okrus gwarancji ulega przedłużeniu o czas od dnia zgłoszenia wady do dnia wykonania naprawy.
- Gwarancja uprawnia do bezpłatnych napraw nabytego sprzętu, polegających na usunięciu wad fizycznych, które ujawniły się w okresie gwarancyjnym, z zastrzeżeniem punktu 11.
- Zgłoszenie wady sprzętu powinno zawierać:
 - dowód zakupu towaru;
 - nazwę i model towaru wraz ze zdjęciami uzasadniającymi reklamację.
- Reklamujący powinien spakować produkt, odpowiednio zabezpieczając go przed uszkodzeniem w czasie transportu.
- Gwarant w terminie 14 dni od daty zgłoszenia wady ustosunkuje się do zgłoszonej reklamacji. Jeżeli do dokonania naprawy wystąpi konieczność sprowadzenia części zamiennych z zagranicy, termin naprawy może ulec przedłużeniu do czasu sprowadzenia niezbędnej elementów, lecz maksymalnie do 30 dni roboczych od daty otrzymania towaru do naprawy.
- Gwarancja obejmuje wszelkie wady materiałowe i produkcyjne ujawnione w czasie normalnej eksploatacji zgodnie z przeznaczeniem sprzętu i zaleceniami podanymi na opakowaniu lub w instrukcji użytkowania. Warunkiem udzielenia gwarancji jest użytkowanie sprzętu zgodnie z instrukcją.
- Zakres czynności naprawy gwarancyjnej nie obejmuje czyszczenia, konserwacji, przeglądu technicznego, wydania ekspertyzy technicznej.
- Gwarancja nie obejmuje:
 - uszkodzeń mechanicznych, chemicznych, termicznych i korozji;
 - uszkodzeń spowodowanych działaniem czynników zewnętrznych, niezależnych od producenta, a w szczególności wynikłych z użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi;
 - usterek powstałych w wyniku niewłaściwego montażu sprzętu;
 - samowolnych, dokonywanych przez użytkownika lub inne nieupoważnione osoby napraw, przeróbek lub zmian konstrukcyjnych;
 - użytkowanie poza normalnym zakresem konsumenckiego zastosowania w warunkach domowych.
- Powyższe oświadczenie nie ma wpływu na statutowe prawa konsumenta wynikające z odpowiednich praw krajowych i na prawa konsumenta w stosunku do sprzedawcy, u którego zakupiono ten produkt. Niniejsza gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

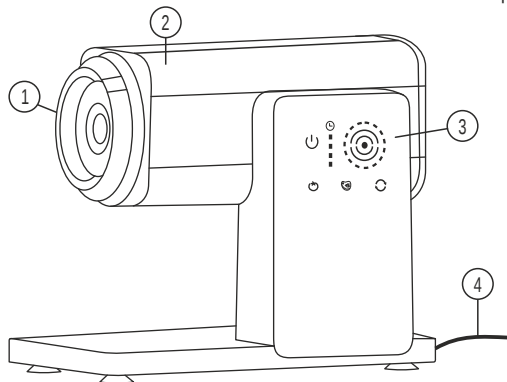
- Gwarancja nie nadaje Kupującemu prawa do domagania się zwrotu utraconych zysków związanych z uszkodzeniem urządzenia oraz strat związanych z powodu uszkodzenia sprzętu.
- W przypadku zapotrzebowania na usługi serwisu, w ramach gwarancji lub bez, należy skontaktować się ze sprzedawcą, u którego zakupiono produkt. Przed skontaktowaniem się ze sprzedawcą lub serwisem zalecamy dokładnie przeczytanie broszury z instrukcjami dołączonej do produktu.
- W przypadku zakupu bezpośredniego u producenta reklamację można składać bezpośrednio na stronie www.browin.pl w zakładce Zgłoszenie reklamacji lub za pośrednictwem drogi elektronicznej pod adresem reklamacje@browin.pl. W przypadku zakupu u dystrybutora zaleca się dokonanie zgłoszenia za jego pośrednictwem.

Życzymy satysfakcji z użytkowania zakupionego produktu i zachęcamy do zapoznania się z bogatym asortymentem dostępnym w ofercie naszej Firmy.



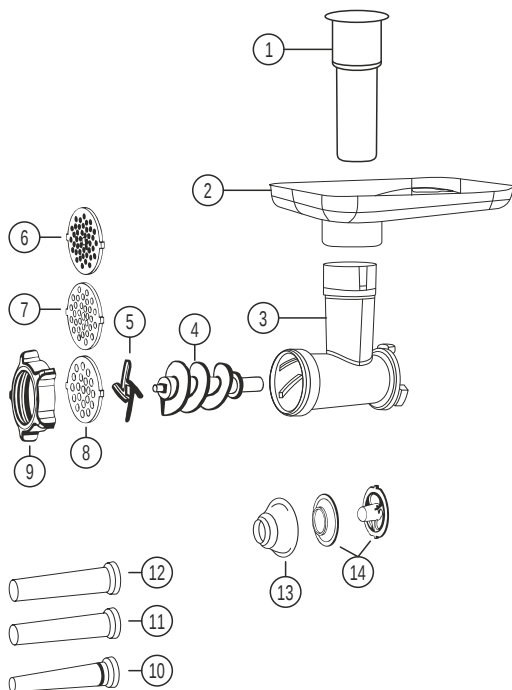
Ogólne bezpieczeństwo produktów (GPSR)
General Product Safety Regulation (GPSR)
Allgemeine Produktsicherheit (GPSR)
<https://browin.com/gpsr>

JEDNOSTKA GŁÓWNA | MAIN UNIT | HAUPT-EINHEIT | UNITÉ PRINCIPALE | PAGRINDINIS ĮRENGINYS | PAMATIERĪCE | PÕHISEADE | HLAVNÍ JEDNOTKA

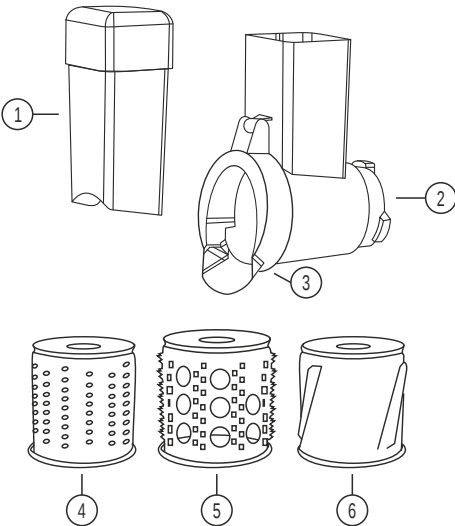


1	Pierścień blokujący Locking ring Verriegelungsring Bague de verrouillage Fiksavimo žiedas Fiksācijas gredzens Lukustusrõngas Zajišťovací kroužek
2	Korpus silnika Motor housing Motorgehäuse Corps du moteur Variklio korpusas Motora korpus Mootori korpus Tělo motoru
3	Panel sterujący Control panel Bedienfeld Panneau de commande Valdymo skydelis Vadības panelis Juhtpaneel Ovládací panel
4	Przewód zasilający Power cord Netzkabel Cordon d'alimentation Maitinimo laidas Barošanas vads Toitejuhe Napájecí kabel

ZESPÓŁ MASZYNI DO MIELENIA | GRINDING UNIT | FLEISCHWOLF-EINHEIT | ENSEMBLE HACHOIR | MALIMO BLOKAS | MALŠANAS BLOKS | HAKKLIHAMASINA OSA | MLÝNEK NA MASO – SESTAVA

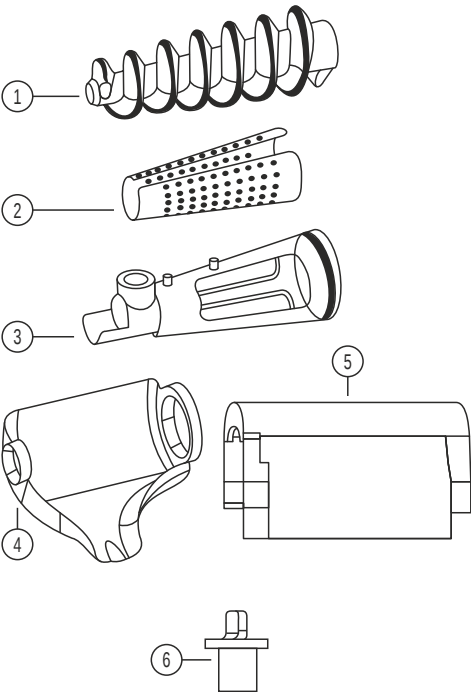


1	Popychacz Food pusher Stopfer Pousoir Stūmklis Stūmējs Tõukur Pěchovadlo
2	Taca podawcza Feeding tray Einfüllschale Plateau d'alimentation Padavimo padėklas Padeves paplāte Sõotmisalus Plnicí miska
3	Komora mielenia Grinding chamber Fleischwolfgehäuse Corps du hachoir Malimo kamera Malšanas kamera Jahvatuskamber Mleci komora
4	Ślimak Auger Schnecke Vis sans fin Sraigtas Gliemežskrūve Tigu Šnek
5	Nóż krzyżowy Cross blade Kreuzmesser Couteau Kryžminis peilis Krusta nazis Ristterä Křížový nůž
6	Sito Plate Lochscheibe Grille Sietas Siets Söl Sítok 3mm
7	Sito Plate Lochscheibe Grille Sietas Siets Söl Sítok 5mm
8	Sito Plate Lochscheibe Grille Sietas Siets Söl Sítok 8mm
9	Pierścień mocujący Locking ring Überwurfmutter Bague de fixation Tvirtinimo žiedas Stiprinājuma gredzens Kinnitusrõngas Upevňovací kroužek
10	Lejek do kielbas Sausage funnel Wursttrichter Entonnoir à saucisses Dešrų piltuvėlis Desu piltuve Vorstileher Plnicí trubice na klobásy Ø 1,2 cm
11	Lejek do kielbas Sausage funnel Wursttrichter Entonnoir à saucisses Dešrų piltuvėlis Desu piltuve Vorstileher Plnicí trubice na klobásy Ø 1,5 cm
12	Lejek do kielbas Sausage funnel Wursttrichter Entonnoir à saucisses Dešrų piltuvėlis Desu piltuve Vorstileher Plnicí trubice na klobásy Ø 2 cm
13	Nasadka lejków Funnel attachment Trichteraufsatz Accessoire entonnoir Piltuvo priedas Piltuves uzgalis Lehtri otsik Nástavec trychtýře
14	Przystawka kebbe Kebbe attachment Kebbe-Aufsatz Accessoire kebbe Kebbe priedas Kebbe uzgalis Kebbe tarvik Nástavec kebbe



1	Popychacz Pusher Stopfer Pousoir Stūmklis Stūmējs Tōukur Pēchovadlo
2	Komora szatkownicy Shredder chamber Zerkleinererkammer Chambre de râpage Tarkavimo kameros korpusas Smalcināšanas kamera Riivikamber Komora struhadla
3	Pierścień blokujący przystawkę Locking ring of the attachment Verriegelungsring des Aufsatzes Bague de verrouillage de l'accessoire Priedo fiksavimo žiedas Uzgaļa fiksācijas gredzens Otsiku lukustusrõngas Zajišťovací kroužek nástavce
4	Bęben do szatkowania Shredding drum Zerkleinerungstrommel Tambour à râper Smulkinio būgnas Smalcināšanas cilindrs Purustustrummel Būbinek na struhání
5	Bęben do tarcia Grating drum Reibetrommel Tambour à râper fin Tarkavimo būgnas Rīvēšanas cilindrs Riivimistrummel Būbinek na jemné struhání
6	Bęben do krojenia w plastry Slicing drum Schneidtrommel (für Scheiben) Tambour à trancher Pjaustymo griežinėliais būgnas Griešanas šķēlēs cilindrs Viilutustrummel Būbinek na krájení na plátky

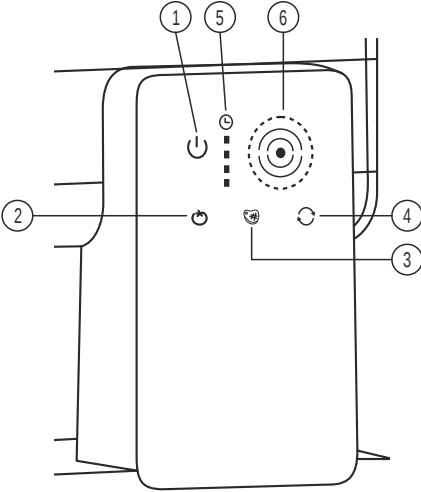
ELEMENTY PRZECIERAKA POMIDORÓW I OWOCÓW MIĘKKICH | COMPONENTS OF THE TOMATO AND SOFT FRUIT JUICER | KOMONENTEN DES TOMATEN- UND WEICHOBSTPRESSERS | ÉLÉMENTS DU PRESSE-TOMATES ET FRUITS TENDRES | POMIDORŲ IR MINKŠTŲ VAISIŲ TRINTUVES DALYS | TOMĀTU UN MĪKSTO AUGĻU SULAS SPIEDES ELEMENTI | TOMATI- JA PEHMETE PUUVILJADE PRESSI OSAD | ČÁSTI PASÍROVAČE NA RAJČATA A MĚKKÉ OVOCE



1	Ślimak przystawki do przecierania Auger of the juicing attachment Schnecke des Entsafteraufsatzes Vis sans fin de l'accessoire de pressage Sulčių spaudimo priedo sraigtas Sulas spiedes uzgaļa gliemežskrūve Mahla pressimise otsiku tigu Šnek nástavce na pasírování
2	Síto przystawki do przecierania Filter of the juicing attachment Sieb des Entsafteraufsatzes Tamis de l'accessoire de pressage Sulčių spaudimo priedo sietas Sulas spiedes uzgaļa siets Mahla pressimise otsiku sōel Sítko nástavce na pasírování
3	Komora przystawki Attachment chamber Aufsatzgehäuse Corps de l'accessoire Priedo korpusas Uzgaļa korpus Otsiku korpus Komora nástavce
4	Taca odprowadzająca Juice outlet tray Abflussschale Bac d'évacuation Sulčių išleidimo padėklas Sulas novadīšanas paplāte Mahla vāļjavoolu alus Odváděcí miska
5	Oslona Cover Abdeckung Couverture Dangtis Vāks Kaas Kryt
6	Śruba regulatora Adjustment screw Regulierschraube Vis de réglage Reguliavimo varžtas Regulēšanas skrūve Reguleerimiskruvi Regulační šroub

PL - Uwaga! Przed pierwszym użyciem umyj wszystkie elementy mające kontakt z żywnością (patrz rozdz. „Konserwacja i czyszczenie”). EN - Warning! Before first use, wash all parts that come into contact with food (see section “Maintenance and Cleaning”). DE - Achtung! Vor der ersten Verwendung alle Teile, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen, reinigen (siehe Abschnitt „Wartung und Reinigung”). FR - Attention! Avant la première utilisation, laver tous les éléments en contact avec les aliments (voir section „Entretien et nettoyage”). LT - Dėmesio! Prieš pirmąjį naudojimą nuplaukite visas dalis, kurios liečiasi su maistu (žr. skyrių „Priežiūra ir valymas“). LV - Uzmanību! Pirms pirmās lietošanas nomazgājiet visas detaļas, kas nonāk saskarē ar pārtiku (skatīt sadaļu „Apkope un tīrīšana”). EE - Tähelepanu! Enne esmakordset kasutamist peske kõik toiduga kokkupuutuvad osad (vt jaotist „Hooldus ja puhastamine“). CZ - Upozornění! Před prvním použitím umyjte všechny části, které přicházejí do styku s potravinami (viz kapitola „Údržba a čištění“).

PANEL STEROWANIA | CONTROL PANEL | BEDIENFELD | PANNEAU DE COMMANDE | VALDYMO SKYDELIS | VADĪBAS PANELIS |
JUHTPANEEL | OVLÁDACÍ PANEL



1	Przycisk zasilania Power button Ein-/Ausschalter Bouton d'alimentation Įjungimo mygtukas Ieslēgšanas poga Toitenupp Tlačítko napájení
2	Tryb warzyw i owoców Vegetable and fruit mode Modus für Obst und Gemüse Mode fruits et légumes Daržovių ir vaisių režimas Dārzenų un augļu režims Kõõgiviljade ja puuviljade režim Režim ovoce a zeleniny
3	Tryb mięsa Meat mode Fleischmodus Mode viande Mēsos režimas Gaļas režīms Liharežim Režim masa
4	Bieg wsteczny Reverse Rücklauf Marche arrière Atbulinē eiga Atpakaļgaita Tagasikäik Zpětný chod
5	Wskaźnik czasu Time indicator Zeitanzeige Indicateur e temps Laiko indikatorius Laika indikators Ajanäidik Ukazatel času
6	Wskaźnik pracy Operation indicator Betriebsanzeige Indicateur de fonctionnement Veikimo indikatorius Darbības indikators Töönäidik Ukazatel provozu

WŁĄCZENIE URZĄDZENIA | SWITCHING ON THE APPLIANCE | EINSCHALTEN DES GERÄTS | MISE EN MARCHÉ DE L'APPAREIL |
PRIETAISO ĮJUNGIMAS | IERĪCES IESLĒGŠANA | SEADME KĀIVITAMINE | ZAPNUTÍ ZAŘÍZENÍ

PL - Po podłączeniu do zasilania rozlega się krótki sygnał dźwiękowy. Urządzenie przechodzi w tryb czuwania + świeci się przycisk zasilania. Aby rozpocząć pracę, naciśnij przycisk zasilania. Po włączeniu aktywne stają się przyciski wyboru trybu, a podświetlenie panelu sygnalizuje gotowość do pracy. EN - After connecting to the power supply, a short beep sounds. The appliance enters standby mode - the power button lights up. To start operation, press the power button. After switching on, the mode selection buttons become active and the panel backlight indicates readiness for operation. DE - Nach dem Anschluss an das Stromnetz ertönt ein kurzer Signalton. Das Gerät wechselt in den Standby-Modus - die Ein-/Aus-Taste leuchtet. Zum Starten die Ein-/Aus-Taste drücken. Nach dem Einschalten werden die Moduswahlknöpfe aktiv, und die Hintergrundbeleuchtung signalisiert die Betriebsbereitschaft. FR - Après le branchement, un court signal sonore retentit. L'appareil passe en mode veille - le bouton d'alimentation s'allume. Pour démarrer, appuyez sur le bouton d'alimentation. Après la mise en marche, les boutons de sélection deviennent actifs et l'éclairage du panneau indique que l'appareil est prêt. LT - Prijungus prie elektros tinklo, pasigirsta trumpas signalas. Prietaisas pereina į budėjimo režimą - šviečia įjungimo mygtukas. Norėdami pradėti darbą, paspauskite įjungimo mygtuką. Įjungus aktyvuojami režimų pasirinkimo mygtukai, o panelės apšvietimas rodo, kad prietaisas paruoštas darbui. LV - Pēc pieslēgšanas elektrotīklam atskan īss skaņas signāls. Ierīce pāriet gaidstāves režīmā - iedegas ieslēgšanas poga. Lai sāktu darbu, nospiediet ieslēgšanas pogu. Pēc ieslēgšanas aktivizējas režīmu izvēles pogas, un panela apgaismojums norāda gatavību darbam. EE - Pärast vooluvõrku ühendamist kostab lühike helisignaal. Seade läheb ooterežiimi - toitenupp süttib. Töö alustamiseks vajutage toitenuppu. Pärast sisselülitamist muutuvad režiiminupud aktiivseks ning paneeli valgustus näitab valmisolekut tööks. CZ - Po připojení k napájení zazní krátký zvukový signál. Zařízení přejde do pohotovostního režimu - svítí tlačítko napájení. Pro zahájení práce stiskněte tlačítko napájení. Po zapnutí se aktivují tlačítka volby režimu a podsvícení panelu signalizuje připravenost k provozu.

TRYBY: WARZYWA I OWOCE; MIESO | MODES: VEGETABLES AND FRUITS; MEAT | MODUS: OBST UND GEMÜSE; FLEISCH |
MODE: FRUITS ET LÉGUMES; VIANDE | REŽIMAS: DARŽOVĖS IR VAISIAI; GALA | REŽIIM: KŌOGVILJAD JA PUUVILJAD; LIHA |
REŽIM: OVOCE A ZELENINÁ; MASO

PL - Nacišnij przycisk, aby wybrać prędkość: pierwsze naciśnięcie - Poziom 1 (niższa prędkość), drugie naciśnięcie - Poziom 2 (wyższa prędkość). Podczas pracy świeci się kontrolka wybranego trybu, a wskaźnik pracy obraca się, sygnalizując działanie urządzenia. EN - Press the button to select the speed: first press - Level 1 (lower speed), second press - Level 2 (higher speed). During operation, the selected mode indicator lights up and the operation indicator rotates, indicating that the appliance is running. DE - Taste drücken, um die Geschwindigkeit zu wählen: erstes Drücken - Stufe 1 (niedrige Geschwindigkeit), zweites Drücken - Stufe 2 (höhere Geschwindigkeit). Während des Betriebs leuchtet die Anzeige des gewählten Modus, und die Betriebsanzeige dreht sich. FR - Appuyez sur le bouton pour sélectionner la vitesse : première pression - Niveau 1 (vitesse faible), deuxième pression - Niveau 2 (vitesse élevée). Pendant le fonctionnement, le témoin du mode sélectionné s'allume et l'indicateur de fonctionnement tourne. LT - Paspauskite mygtuką greičiui pasirinkti: o pirmas paspaudimas - 1 lygis (mažesnis greitis), o antras paspaudimas - 2 lygis (didesnis greitis). Veikimo metu šviečia pasirinkto režimo indikatorius, o veikimo indikatorius sukasi, rodydamas prietaiso darbą. LV - Nospiediet pogu, lai izvēlētos ātrumu: pirmais nospiediens - 1. līmenis (zemāks ātrums), otrais nospiediens - 2. līmenis (augstāks ātrums). Darbības laikā deg izvēlēta režīma indikators, un darbības indikators griežas, norādot ierīces darbību. EE - Vajutage nuppu kiiruse valimiseks: esimene vajutus - Tase 1 (madalam kiirus), teine vajutus - Tase 2 (kõrgem kiirus). Töö ajal põleb valitud režiimi indikaator ja tööindikaator pöörleb, näidates seadme tööd. CZ - Stiskněte tlačítko pro volbu rychlosti: první stisknutí - Úroveň 1 (nižší rychlost), druhé stisknutí - Úroveň 2 (vyšší rychlost). Během provozu svítí kontrolka zvoleného režimu a ukazatel provozu se otáčí, což signalizuje činnost zařízení.

TRYB BIEGU WSTECZNEGO | REVERSE MODE | RÜCKLAUFMODUS | MODE MARCHE ARRIÈRE | ATBULINĖS EIGOS REŽIMAS |
ATPAKALĖGAIŠ REŽIMS | TAGASIKÄIGU REŽIIM | REŽIM ZPĚTNÉHO CHODU

PL - W przypadku zablokowania się składników: Naciśnij przycisk biegu wstecznego o Urządzenie uruchomi się w trybie wstecznym na kilka sekund. Po zakończeniu zatrzyma się automatycznie. Podczas pracy świeci się kontrolka biegu wstecznego, a wskaźnik pracy obraca się, sygnalizując działanie urządzenia. EN - In case of blockage: press the reverse button the appliance will run in reverse mode for a few seconds, after completion, it will stop automatically. During operation, the reverse indicator lights up and the operation indicator rotates, indicating that the appliance is running. DE - Bei Blockierung: Rücklauffaste drücken, Gerät läuft einige Sekunden im Rücklauf, danach stoppt es automatisch. Während des Betriebs leuchtet die Rücklaufanzeige, und die Betriebsanzeige dreht sich. FR - En cas de blocage : appuyez sur le bouton de marche arrière, l'appareil fonctionne en marche arrière pendant quelques secondes, puis s'arrête automatiquement. Pendant le fonctionnement, le témoin de marche arrière s'allume et l'indicateur de fonctionnement tourne. LT - Atbulinės eigos režimas išsikišimas: paspauskite atbulinės eigos mygtuką, prietaisas kelias sekundes veiks atbuline eiga, po to sustos automatiškai. Veikimo metu šviečia atbulinės eigos indikatorius, o veikimo indikatorius sukasi. LV - Aizsprostojuma gadījumā: nospiediet atpakalēgaitas pogu, ierīce darbosies dažas sekundes atpakalēgaitā, pēc tam automātiski apstāties. Darbības laikā deg atpakalēgaitas indikators, un darbības indikators griežas. EE - Ummistuse korral: vajutage tagasikäigu nuppu, seade töötab mõne sekundi tagurpidi, seejärel peatub automaatselt. Töö ajal põleb tagasikäigu indikaator ja tööindikaator pöörleb. CZ - V případě zablokování: stiskněte tlačítko zpětného chodu, zařízení poběží několik sekund zpětně, poté se automaticky zastaví. Během provozu svítí kontrolka zpětného chodu a ukazatel provozu se otáčí.

TRYB CZUWANIA | STANDBY MODE | STANDBY-MODUS | MODE VEILLE | BUDĚJIMO REŽIMAS | GAIDSTĀVES REŽIMS |
OOTEREŽIIM | POHOTOVOSTNÍ REŽIM

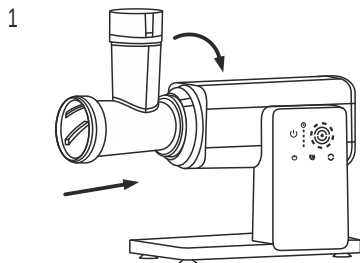
PL - Jeśli przez 30 sekund nie zostanie wykonana żadna czynność: podświetlenie pozostałych przycisków wyłączy się, świeci się tylko przycisk zasilania, o urządzenie przechodzi w tryb czuwania. EN - If no action is performed for 30 seconds the backlight of the other buttons switches off only the power button remains lit, o the appliance enters standby mode. DE - Wenn 30 Sekunden lang keine Aktion erfolgt: die Hintergrundbeleuchtung der anderen Tasten erlischt, nur die Ein-/Aus-Taste bleibt beleuchtet, o das Gerät wechselt in den Standby-Modus. FR - Si aucune action n'est effectuée pendant 30 secondes: le rétroéclairage des autres boutons s'éteint, seul le bouton d'alimentation reste allumé, o l'appareil passe en mode veille. LT - Jei 30 sekundžių neatliukamas joks veiksmas: kitų mygtukų apšvietimas išsijungia, šviečia tik įjungimo mygtukas, o prietaisas pereina į budėjimo režimą. LV - Kui 30 sekundi jooksul ei tehta ühtegi toimingut: teiste nuppude taustvalgustus lülitub välja, põleb ainult toitenupp, o seade läheb ooterežiimi. EE - Kui 30 sekundi jooksul ei tehta ühtegi toimingut: teiste nuppude taustvalgustus lülitub välja, põleb ainult toitenupp, o seade läheb ooterežiimi. CZ - Pokud po dobu 30 sekund nedojde k žádné činnosti: podsvícení ostatních tlačítek se vyne, svítí pouze tlačítko napájení, zařízení přejde do pohotovostního režimu.

WSKAŹNIK CZASU | TIME INDICATOR | ZEITANZEIGE | INDICATEUR DE TEMPS | LAIKO INDIKATORIUS |
LAIKA INDIKATORS | AJANAIDIK | UKAZATEL ČASU

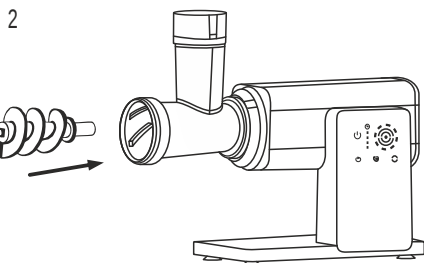
PL - Podświetlenie zegara informuje o czasie pracy urządzenia w danym cyklu. Jeden cykl pracy trwa maksymalnie 20 minut. Po zakończeniu cyklu urządzenie wyda sygnał dźwiękowy i zatrzyma się automatycznie. EN - The illuminated clock indicates the operating time in a given cycle. One operating cycle lasts up to 20 minutes. After the cycle ends, the appliance emits a sound signal and stops automatically. DE - Die Anzeige informiert über die Betriebszeit im jeweiligen Zyklus. Ein Arbeitszyklus dauert maximal 20 Minuten. Nach Zyklusende ertönt ein Signalton und das Gerät stoppt automatisch. FR - L'affichage indique le temps de fonctionnement du cycle. Un cycle de fonctionnement dure jusqu'à 20 minutes. À la fin du cycle, un signal sonore retentit et l'appareil s'arrête automatiquement. LT - Apšviestas laikrodis rodo darbo laiką ciklą. Vienas ciklas trunka iki 20 minučių. Pasibaigus ciklui, prietaisas pypiteli ir automatiškai sustoja. LV - Pulkstena apgaismojums norāda darba laiku ciklā. Viens darba cikls ilgst līdz 20 minūtēm. Pēc cikla beigām ierīce izdod skaņas signālu un automātiski apstājas. EE - Valgustatud kell näitab tööaega tsüklis. Üks töötssükl kestab kuni 20 minutit. Tsükli lõppedes annab seade helisignaali ja peatub automaatselt. CZ - Podsvícení hodin informuje o době provozu v daném cyklu. Jeden pracovní cyklus trvá maximálně 20 minut. Po ukončení cyklu zazní zvukový signál a zařízení se automaticky zastaví.

MONTAŽ | INSTALLATION | INSTALLATION | INSTALLATION | ĮRENGIMAS | UZSTĀDĪŠANA | PAIGALDUS | INSTALACE:

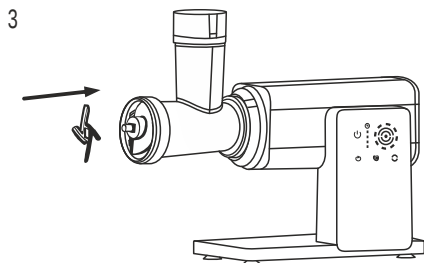
PL - UWAGA! Przed rozpoczęciem montażu upewnij się, że urządzenie jest wyłączone i odłączone od zasilania (patrz rozdział 2). EN - WARNING! Before starting assembly, make sure the appliance is switched off and disconnected from the power supply (see section 2). DE - ACHTUNG! Vor der Montage sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist (siehe Abschnitt 2). FR - ATTENTION! Avant le montage, assurez-vous que l'appareil est éteint et débranché (voir section 2). LT - DĖMESIO! Prieš montuojant įsitikinkite, kad prietaisas išjungtas ir atjungtas nuo tinklo (žr. 2 skyrių). LV - UZMANĪBU! Pirms montāžas pārliecinieties, ka ierīce ir izslēgta un atvienota no elektrotīkla (skatīt 2. sadaļu). EE - TÄHELEPANU! Enne kokkupanekut veenduge, et seade on välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud (vt peatükki 2). CZ - UPOZORNĚNÍ! Před zahájením montáže se ujistěte, že je zařízení vypnuté a odpojené od napájení (viz kapitola 2).



PL - Wsuń komorę mielenia do jednostki głównej. Następnie obróć pierścieni blokujący zgodnie z ruchem wskazówek zegara do oporu, aż zespół zostanie zablokowany. EN - Insert the grinding chamber into the main unit. Then turn the locking ring clockwise until it stops, until the assembly is secured. DE - Schieben Sie die Mahlkammer in die Haupteinheit. Drehen Sie anschließend den Verriegelungsring im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag, bis die Einheit verriegelt ist. FR - Insérez la chambre de hachage dans l'unité principale. Tournez ensuite la bague de verrouillage dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée, jusqu'à ce que l'ensemble soit verrouillé. LT - Įstatykite malimo kamerą į pagrindinį įrenginį. Tada pasukite fiksavimo žiedą pagal laikrodžio rodyklę iki galo, kol mazgas bus užfiksuotas. LV - Ievietojiet malšanas kameru galvenajā ierīcē. Pēc tam pagrieziet fiksācijas gredzenu pulkstenrādītāja virzienā līdz galam, līdz mezgls tiek nostiprināts. EE - Sisestage jahvatuskamber põhiseadmesse. Seejärel keerake lukustusrõngast päripäeva kuni lõpuni, kuni komplekt on lukustatud. CZ - Zasuňte mléčící komoru do hlavní jednotky. Poté otočte zajišťovací kroužek ve směru hodinových ručiček až na doraz, dokud není sestava zajištěna.

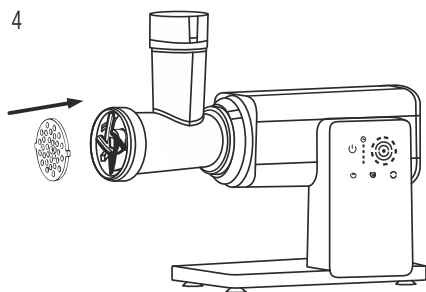


PL - Włóż ślimak do komory mielenia. Dłuższy koniec ślimaka należy włożyć jako pierwszy, dopasowując go do osi napędu w jednostce głównej. EN - Insert the auger into the grinding chamber. The longer end of the auger should be inserted first, aligning it with the drive shaft in the main unit. DE - Die Schnecke in das Fleischwolfgehäuse einsetzen. Das längere Ende der Schnecke zuerst einsetzen und an die Antriebsachse der Haupteinheit anpassen. FR - Insérez le vis sans fin dans le corps du hachoir. L'extrémité la plus longue doit être insérée en premier, en l'alignant avec l'axe d'entraînement de l'unité principale. LT - Įdėkite sraigą į malimo kamerą. Ilgesnį sraigto galą įdėkite pirmiausia, sulygiuodami jį su pavaro ašimi pagrindiniame įrenginyje. LV - Ievietojiet gliemežskrūvi malšanas kamerā. Vispirms ievietojiet garāko galu, saskanojot to ar piedziņas asi galvenajā ierīcē. EE - Sisestage tigu jahvatuskambrisse. Pikem ots tuleb sisestada esimesena, joondades selle põhiseadme ajamitellega. CZ - Vložte šnek do mléčící komory. Delší konec šneku vložte jako první a přizpůsobte jej hnací hřídeli v hlavní jednotce.



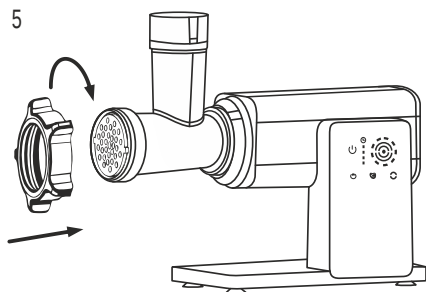
PL - Zakóń nóż krzyżowy na ślimak. Uwaga: strona z ostrzami musi być skierowana na zewnątrz, w przeciwnym razie urządzenie nie będzie miało i może ulec uszkodzeniu. EN - Place the cross blade onto the auger. Warning: the cutting side must face outward, otherwise the appliance will not grind and may be damaged. DE - Das Kreuzmesser auf die Schnecke aufsetzen. Achtung: Die Schneidseite muss nach außen zeigen, andernfalls arbeitet das Gerät nicht und kann beschädigt werden. FR - Montez le couteau sur la vis sans fin. Attention : le côté tranchant doit être orienté vers l'extérieur, sinon l'appareil ne hachera pas et pourrait être endommagé. LT - Uždėkite kryžminį peilį ant sraigto. Dėmesio: ašmenų pusė turi būti nukreipta į išorę, priešingu atveju prietaisas nemals ir gali būti sugadintas. LV - Uzlieciet krusta nazi uz gliemežskrūves. Uzmanību: asmeņu pusei jābūt vērstai uz āru, pretējā gadījumā ierīce nemals un var tikt bojāta. EE - Paigaldage ristterta teo peale. Tähelepanu: lõikeserv peab olema suunatud väljapoole, vastasel juhul seade ei jahvata ja võib kahjustuda. CZ - Nasadte křížový nůž na šnek. Upozornění: strana s ostrím musí směřovat ven, jinak zařízení nebude mlít a může dojít k jeho poškození.

4



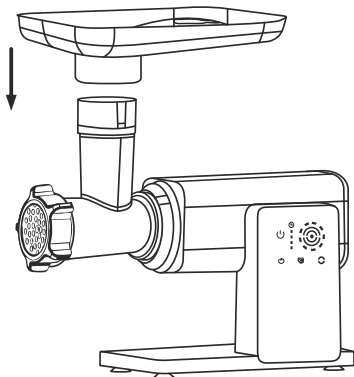
PL - Upewnij się, że wszystkie otwory sita są czyste i drożne. Wybierz sito odpowiednie do rodzaju mielenia. Załóż sito na ślimak. EN - Make sure all holes in the plate are clean and unobstructed. Select the plate suitable for the type of grinding. Place the plate onto the auger. DE - Sicherstellen, dass alle Öffnungen der Lochscheibe sauber und frei sind. Die passende Lochscheibe je nach gewünschtem Mahlgrad auswählen. Die Lochscheibe auf die Schnecke aufsetzen. FR - Assurez-vous que tous les orifices de la grille sont propres et dégagés. Choisissez la grille adaptée au type de hachage. Placez la grille sur la vis sans fin. LT - Įsitinkinkite, kad visos sieto angos yra švarios ir neužsikimšusios. Pasirinkite tinkamą sieta pagal malimo tipą. Uždekite sieta ant sraigto. LV - Pārliecinieties, ka visi sieta caurumi ir tīri un brīvi. Izvēlieties sietu atbilstoši malšanas veidam. Uzlieciet sietu uz gliemežskrūves. EE - Veenduge, et kõik sõela avad on puhtad ja läbivad. Valige sobiv sõel vastavalt jahvatamise tüübile. Paigaldage sõel teo peale. CZ - Ujistěte se, že všechny otvory sítky jsou čisté a průchodné. Zvolte sítko vhodné pro daný typ mletí. Nasaďte sítko na šnek.

5



PL - Ręcznie dokręć pierścieni mocujący, aby stabilnie połączyć wszystkie elementy zespołu mielenia. Nie używaj nadmiernej siły. EN - Tighten the locking ring by hand to securely connect all components of the grinding unit. Do not use excessive force. DE - Ziehen Sie den Befestigungsring von Hand fest, um alle Elemente der Mahleinheit sicher zu verbinden. Verwenden Sie keine übermäßige Kraft. FR - Serrez manuellement la bague de fixation afin de relier solidement tous les éléments de l'ensemble de hachage. N'utilisez pas de force excessive. LT - Rankiniu būdu priveržkite tvirtinimo žiedą, kad visi malimo mazgo elementai būtų tvirtai sujungti. Nenaudokite per didelės jėgos. LV -Ar roku pievelciet stiprinājuma gredzenu, lai droši savienotu visas malšanas mezgļa daļas. Nelietojiet pārmērīgu spēku. EE - Pingutage kinnitusrõngas käsitsi, et kõik jahvatusüksuse osad oleksid kindlalt ühendatud. Ärge kasutage liigset jõudu. CZ - Ručně dotáhněte upevňovací kroužek, aby byly všechny části mlecího modulu pevně spojeny. Nepoužívejte nadměrnou sílu.

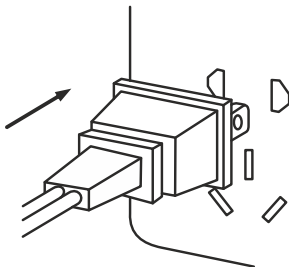
6



PL - Załóż tacę podawczą na górną część komory mielenia - ułatwi to podawanie składników. EN - Attach the feeding tray to the top of the grinding chamber - this will facilitate feeding the ingredients. DE - Die Einfüllschale auf den oberen Teil des Fleischwolfgehäuses aufsetzen - dies erleichtert das Zuführen der Zutaten. FR - Placez le plateau d'alimentation sur la partie supérieure du corps du hachoir - cela facilitera l'introduction des ingrédients. LT - Uždekite padavimo padėklą ant viršutinės malimo kameros dalies - tai palengvins ingredientų padavimą. LV - Uzlieciet padeves paplāti uz malšanas kameras augšējās daļas - tas atvieglās sastāvdaļu ievadišanu. EE - Paigaldage söötmisalus jahvatuskambri ülemisele osale - see hõlbustab koostisosade sisestamist. CZ - Nasaďte plnicí misku na horní část mlecí komory - usnadní to vkládání surovin.

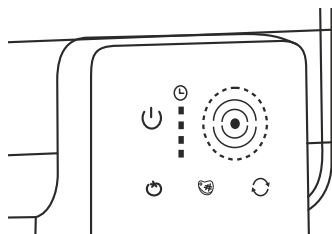
PL - UWAGA! Przed rozpoczęciem pracy zapoznaj się z rozdziałem 2. Ważne zasady bezpieczeństwa. EN - WARNING! Before starting operation, read section 2. Important Safety Instructions. DE - ACHTUNG! Vor der Inbetriebnahme Abschnitt 2 „Wichtige Sicherheitshinweise“ lesen. FR - ATTENTION! Avant utilisation, lire le chapitre 2 „Consignes importantes de sécurité“. LT - DĖMESIO! Prieš pradėdami darbą susipažinkite su 2 skyriumi „Svarbios saugos taisyklės“. LV - UZMANĪBU! Pirms darba sākšanas iepazīstieties ar 2. sadaļu „Svarīgi drošības noteikumi“. EE - TÄHELEPANU! Enne töö alustamist tutvuge peatükiga 2 „Olulised ohutusjuhised“. CZ - UPOZORNĚNÍ! Před zahájením práce si přečtěte kapitulu 2 „Důležité bezpečnostní pokyny“.

7



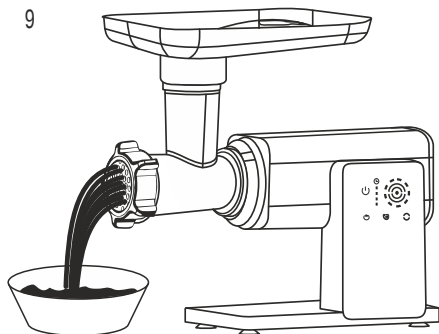
PL - Podłącz urządzenie do zasilania. EN - Connect the appliance to the power supply. DE - Das Gerät an das Stromnetz anschließen. FR - Branchez l'appareil à l'alimentation électrique. LT - Prijunkite prietaisą prie elektros tinklo. LV - Pievienojiet ierīci elektrotīklam. EE - Ühendage seade vooluvõrku. CZ - Připojte zařízení k napájení.

8



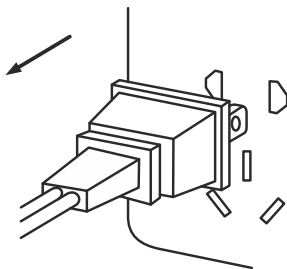
PL - Naciśnij przycisk zasilania, a następnie wybierz tryb mięso (Patrz „Panel sterowania”). Maksymalny czas ciągłej pracy wynosi 20 minut. EN - Press the power button, then select the meat mode (see “Control panel”). The maximum continuous operating time is 20 minutes. DE - Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste und wählen Sie anschließend den Fleischmodus (siehe „Bedienfeld“). Die maximale ununterbrochene Betriebszeit beträgt 20 Minuten. FR - Appuyez sur le bouton d'alimentation, puis sélectionnez le mode viande (voir « Panneau de commande »). La durée maximale de fonctionnement continu est de 20 minutes. LT - Paspauskite įjungimo mygtuką, tada pasirinkite mėsos režimą (žr. „Valdymo skydelis“). Maksimalus nepertraukiamo darbo laikas yra 20 minučių. LV - Nospiediet ieslēgšanas pogu, pēc tam izvēlieties gaļas režimu (skat. „Vadības panelis“). Maksimālais nepārtrauktās darbības laiks ir 20 minūtes. EE - Vajutage toitenuppu, seejärel valige liharežiimi (vt „Juhtpaneel“). Maksimalne pidev tööaeg on 20 minutit. CZ - Stiskněte tlačítko napájení a poté zvolte režim maso (viz „Ovládací panel“). Maximální nepřetržitá doba provozu je 20 minut.

9



PL - Podstaw miskę na zmielone mięso, a następnie umieść składniki w otworze podawczym i przesuwaj je do wnętrza urządzenia wyłącznie za pomocą popychacza, nie używając nadmiernej siły. Jeżeli mięso nie przechodzi swobodnie - nie dociskaj na siłę. (Ochrona urządzenia i użycie trybu wstecznego). EN - Place a bowl under the ground meat outlet, then put the ingredients into the feed opening and push them into the appliance using only the pusher, without applying excessive force. If the meat does not pass freely - do not force it. (Appliance protection and use of reverse mode.). DE - Stellen Sie eine Schüssel unter den Fleischauslass, geben Sie dann die Zutaten in die Einfüllöffnung und schieben Sie sie ausschließlich mit dem Stopfer in das Gerät, ohne übermäßige Kraft anzuwenden. Wenn das Fleisch nicht frei durchläuft - nicht mit Gewalt drücken. (Geräteschutz und Verwendung des Rücklaufs.). FR - Placez un récipient sous la sortie de la viande hachée, puis introduisez les ingrédients dans l'ouverture d'alimentation et poussez-les uniquement à l'aide du poussoir, sans exercer de force excessive. Si la viande ne passe pas librement - ne forcez pas. (Protection de l'appareil et utilisation de la marche arrière.). LT - Pastatykite dubenį po maltos mėsos išėjimu, tada sudėkite ingredientus į padavimo angą ir stumkite juos į prietaiso vidų tik stumikliu, nenaudodami per didelės jėgos. Jei mėsa neįveda laisvai - nespaukite jėga. (Prietaiso apsauga ir atbulinės eigos naudojimas.). LV - Novietojiet trauku zem maltās gaļas izplūdes, pēc tam ievietojiet sastāvdaļas padeves atverē un virziet tās ierīcē tikai ar stūmēju, neizmantojot pārmērīgu spēku. Ja gaļa nepārvietojas brīvi - nespiediet ar spēku. (Ierīces aizsardzība un atpakaļgaitas izmantošana.). EE - Asetage kauss jahvatatud liha väljundi alla, seejärel pange koostisosed etteandevasse ja lükake need seadmesse ainult tõukuriga, ilma liigset jõudu kasutamata. Kui liha ei liigu vabalt - ärge suruge jõuga. (Seadme kaitse ja tagasikäigu kasutamine.). CZ - Umístěte misku pod výstup mletého masa, poté vložte suroviny do podávacího otvoru a posouvějte je do zařízení pouze pomocí pěchovadla, bez použití nadměrné síly. Pokud maso neprochází volně - netlačte silou. (Ochrana zařízení a použití zpětného chodu.).

10



PL - Po zakończeniu mielenia wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania. Poczekaj, aż ślimak i nóż całkowicie się zatrzymają. Nie dotykaj przełączników mokrymi rękami. EN - After finishing grinding, switch off the appliance and disconnect it from the power supply. Wait until the auger and blade have completely stopped. Do not touch the switches with wet hands. DE - Nach dem Mahlvorgang das Gerät ausschalten und vom Stromnetz trennen. Warten, bis Schnecke und Messer vollständig zum Stillstand gekommen sind. Die Schalter nicht mit nassen Händen berühren. FR - Après le hachage, éteignez l'appareil et débranchez-le. Attendez que la vis sans fin et le couteau s'arrêtent complètement. Ne touchez pas les interrupteurs avec les mains mouillées. LT - Baigę malti, išjunkite prietaisą ir atjunkite jį nuo elektros tinklo. Palaukite, kol sraigtas ir peilis visiškai sustos. Nelieskite jungiklių šlapiomis rankomis. LV - Pēc maļšanas pabeigšanas izslēdziet ierīci un atvienojiet to no elektrotīkla. Pagaidiet, līdz gliemežskrūve un nazis pilnībā apstājas. Nepieskarieties slēdzim ar mitrām rokām. EE - Pärast jahvatamist lülitage seade välja ja ühendage see vooluvõrgust lahti. Oodake, kuni tigu ja tera täielikult peatuvad. Ärge puudutage lüliteid märgade kätega. CZ - Po ukončení mletí zařízení vypněte a odpojte od napájení. Počkejte, až se šnek a nůž zcela zastaví. Nedotýkejte se spínačů mokřými rukama.

DEMONTAŽ | DISASSEMBLY | DEMONTAGE | DÉMONTAGE | IŠMONTAVIMAS | DEMONTĀŽA | DEMONTEERIMINE | DEMONTÁŽ:

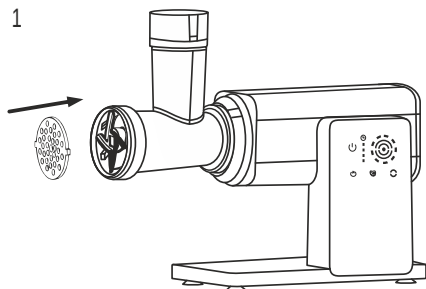
PL - Aby zdemontować moduł mielenia, wykonaj powyższe czynności montażowe w odwrotnej kolejności. EN - To disassemble the grinding unit, follow the above assembly steps in reverse order. DE - Zum Demontieren der Fleischwolf-Einheit die oben genannten Montageschritte in umgekehrter Reihenfolge durchführen. FR - Pour démonter le module de hachage, effectuez les opérations de montage ci-dessus dans l'ordre inverse. LT - Norėdami išmontuoti malimo modulį, atlikite aukščiau nurodytus montavimo veiksmus atvirkštine tvarka. LV - Lai demontētu maļšanas moduli, veiciet iepriekš minētās montāžas darbības apgrieztā secībā. EE - Jahvatusmoduli demonteerimiseks tehke ülaltoolud paigaldustoimingud vastupidises järjekorras. CZ - Pro demontáž mlecího modulu proveďte výše uvedené kroky montáže v opačném pořadí.

FUNKCJA NADZIEWANIA KIELBAS | SAUSAGE STUFFING FUNCTION | WURSTFÜLLFUNKTION | FONCTION DE REMPLISSAGE DE SAUCISSES | DEŠRŲ KIMŠIMO FUNKCIJA | DESU PILDĪŠANAS FUNKCIJA | VORSTIDE TÄITMISE FUNKTSIOON | FUNKCE PLNĚNÍ KLOBÁS

MONTAŽ | INSTALLATION | INSTALLATION | INSTALLATION | ĮRENGIMAS | UZSTĀDĪŠANA | PAIGALDUS | INSTALACE:

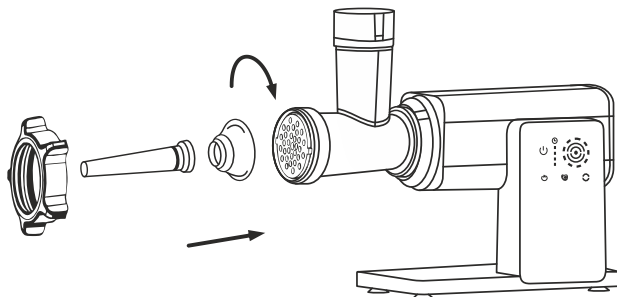
PL - UWAGA! Przed rozpoczęciem montażu upewnij się, że urządzenie jest wyłączone i odłączone od zasilania (patrz rozdział 2). EN - WARNING! Before starting assembly, make sure the appliance is switched off and disconnected from the power supply (see section 2). DE - ACHTUNG! Vor der Montage sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist (siehe Abschnitt 2). FR - ATTENTION! Avant le montage, assurez-vous que l'appareil est éteint et débranché (voir section 2). LT - DĖMESIO! Prieš montuojant įsitikinkite, kad prietaisas išjungtas ir atjungtas nuo tinklo (žr. 2 skyrių). LV - UZMANĪBU! Pirms montāžas pārliecinieties, ka ierīce ir izslēgta un atvienota no elektrotīkla (skatīt 2. sadaļu). EE - TÄHELEPANU! Enne kokkupanekut veenduge, et seade on välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud (vt peatükk 2). CZ - UPOZORNĚNÍ! Před zahájením montáže se ujistěte, že je zařízení vypnuté a odpojené od napájení (viz kapitola 2).

1



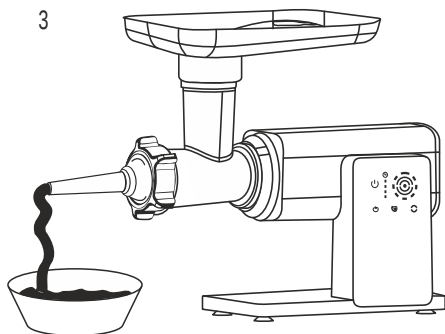
PL - Postępuj zgodnie z instrukcją mielenia mięsa - kroki 1 - 4. EN - Follow the meat grinding instructions - steps 1 - 4. DE - Den Anweisungen zum Fleischwolfbetrieb folgen - Schritte 1-4. FR - Suivez les instructions de hachage de la viande - étapes 1 à 4. LT - Vadovaukitės mėsos malimo instrukcija - 1 - 4 žingsniai. LV - Ievērojiet gaļas maļšanas instrukciju - 1 - 4 solis. EE - Järgige liha jahvatamise juhiseid - sammud 1 - 4. CZ - Postupujte podle pokynů pro mletí masa - kroky 1 - 4.

2



PL - Załóż lejek do kielbas oraz nasadkę. Przekłóć węższy koniec lejka do kielbas przez otwór znajdujący się w środku pierścienia mocującego. EN - Attach the sausage funnel and the attachment. Insert the narrower end of the sausage funnel through the opening located in the center of the locking ring. DE - Setzen Sie den Wursttrichter und den Aufsatz auf. Führen Sie das schmalere Ende des Wursttrichters durch die Öffnung in der Mitte des Befestigungsringes. FR - Montez l'entonnoir à saucisses ainsi que l'accessoire. Insérez l'extrémité étroite de l'entonnoir à saucisses à travers l'ouverture située au centre de la bague de fixation. LT - Uždėkite dešrų piltuvą ir priedą. Įkiškite siauresnį piltuvo galą per angą, esančią tvirtinimo žiedo centre. LV - Uzlieciet desu piltuvi uz uzgali. Ievietojiet piltuves šaurāko galu caur atveri, kas atrodas stiprinājuma gredzena centrā. EE - Paigaldage vorstilehter ja otsik. Sisestage lehtri kitsam ots läbi avause, mis asub kinnitusrõnga keskel. CZ - Nasaďte trychťřř na klobásy a nástavec. Prostrčte užší konec trychťřřř otvorem ve středu upevňovacího kroužku.

3

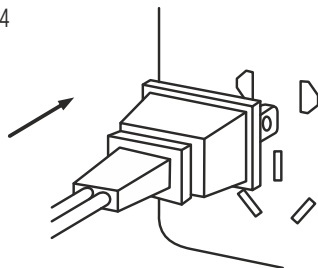


PL - Obróć pierścień mocujący, aby dokładnie ustabilizować lejek do kielbas w komorze mielenia. Upewnij się, że pierścień jest dobrze dokręcony, nie używaj jednak nadmiernej siły, aby nie uszkodzić gwintu. Zamontuj tacę podawczą. EN - Turn the locking ring to securely fix the sausage funnel in the grinding chamber. Make sure the ring is properly tightened, but do not use excessive force to avoid damaging the thread. Attach the feed tray. DE - Drehen Sie den Befestigungsring, um den Wursttrichter sicher in der Mahlkammer zu fixieren. Achten Sie darauf, dass der Ring fest angezogen ist, verwenden Sie jedoch keine übermäßige Kraft, um das Gewinde nicht zu beschädigen. Setzen Sie die Einfüllschale auf. FR - Tournez la bague de fixation afin de stabiliser correctement l'entonnoir à saucisses dans la chambre de hachage. Assurez-vous que la bague est bien serrée, sans toutefois utiliser une force excessive afin de ne pas endommager le filetage. Montez le plateau d'alimentation. LT - Pasukite tvirtinimo žiedą, kad tvirtai pritvirtintumėte dešrų piltuvą malimo kameroje. Įsitinkinkite, kad žiedas gerai priveržtas, tačiau nenaudokite per didelės jėgos, kad nepažeistumėte sriegio. Uždėkite padavimo padėklą. LV - Pagrieziet stiprinājuma gredzenu, lai droši nostiprinātu desu piltuvi maļšanas kamerā. Pārļiecinieties, ka gredzens ir cieši pievilks, taču neizmantojiet pārmērīgu spēku, lai nesabojātu vītņi. Uzstādiet padeves paplāti. EE - Keerake kinnitusrõngast, et kinnitada vorstilehter kindlalt jahvatuskambris. Veenduge, et rõngas on korralikult kinni keeratud, kuid ärge kasutage liigset jõudu, et vältida keermee kahjustamist. Paigaldage etteandevalu. CZ - Otočte upevňovací kroužek, aby byl trychťřřř na klobásy pevně upevněn v mlecí komoře. Ujistěte se, že je kroužek dobře dotažen, nepoužívejte však nadměrnou sílu, aby nedošlo k poškození závitu. Nasaďte podávací misku.

UŻYTKOWANIE | OPERATION | BETRIEB | UTILISATION | NAUDOJIMAS | LIETOŠANA | KASUTAMINE | POUŽITÍ:

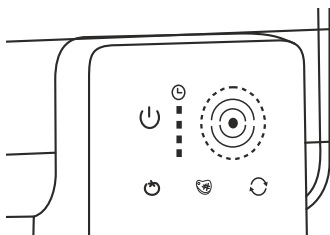
PL - UWAGA! Przed rozpoczęciem pracy zapoznaj się z rozdziałem 2. Ważne zasady bezpieczeństwa. EN - WARNING! Before starting operation, read section 2. Important Safety Instructions. DE - ACHTUNG! Vor der Inbetriebnahme Abschnitt 2 „Wichtige Sicherheitshinweise“ lesen. FR - ATTENTION! Avant utilisation, lire le chapitre 2 „Consignes importantes de sécurité“. LT - DĖMESIO! Prieš pradėdami darbą susipažinkite su 2 skyriumi „Svarbios saugos taisyklės“. LV - UZMANĪBU! Pirms darba sākšanas iepazīstieties ar 2. sadaļu „Svarīgi drošības noteikumi“. EE - TÄHELEPANU! Enne töö alustamist tutvuge peatükiga 2 „Olulised ohutusjuhised“. CZ - UPOZORNĚNÍ! Před zahájením práce si přečtěte kapitolu 2 „Důležité bezpečnostní pokyny“.

4



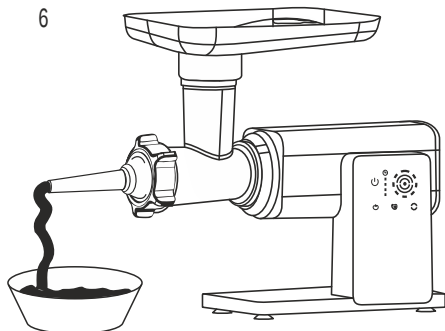
PL - Podłącz urządzenie do zasilania. EN - Connect the appliance to the power supply. DE - Das Gerät n das Stromnetz anschließen. FR - Branchez l'appareil à l'alimentation électrique. LT - Prijunkite prietaisą prie elektros tinklo. LV - Pievienojiet ierīci elektrotilklam. EE - Ühendage seade vooluvõrku. CZ - Připojte zařízení k napájení.

5



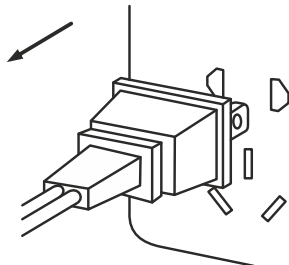
PL - Naciśnij przycisk zasilania, a następnie wybierz tryb mięso (Patrz „Panel sterowania”). Maksymalny czas ciągłej pracy wynosi 20 minut. EN - Press the power button, then select the meat mode (see “Control panel”). The maximum continuous operating time is 20 minutes. DE - Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste und wählen Sie anschließend den Fleischmodus (siehe „Bedienfeld“). Die maximale ununterbrochene Betriebszeit beträgt 20 Minuten. FR - Appuyez sur le bouton d'alimentation, puis sélectionnez le mode viande (voir « Panneau de commande »). La durée maximale de fonctionnement continu est de 20 minutes. LT - Paspauskite įjungimo mygtuką, tada pasirinkite mėsos režimą (žr. „Valdymo skydelis“). Maksimalus nepertaukiamo darbo laikas yra 20 minučių. LV - Nospiediet ieslēgšanas pogu, pēc tam izvēlieties gaļas režīmu (skat. „Vadības panelis“). Maksimālais nepārtrauktās darbības laiks ir 20 minūtes. EE - Vajutage toitenuppu, seejärel valige liharežim (vt „Juhtpaneel“). Maksimaalne pidev tööaeg on 20 minutit. CZ - Stiskněte tlačítko napájení a poté zvolte režim maso (viz „Ovládací panel“). Maximální nepřetržitá doba provozu je 20 minut.

6



PL - Nałoż osłonkę / jelito do kielbasy, a zewnętrzny koniec lejka. Wkładaj farsz mięsny do otworu podawczego komory mielenia. Przesuwaj go do wnętrza urządzenia wyłącznie za pomocą popychacza, nie używając nadmiernej siły. Gdy farsz zacznie wychodzić przez lejek, osłonka napelni się farszem, co umożliwi formowanie kielbasy. EN - Place the casing onto the outer end of the sausage funnel. Insert the meat mixture into the feed opening of the grinding chamber. Push it into the appliance using only the pusher, without applying excessive force. As the mixture begins to come out through the funnel, the casing will fill, allowing the sausage to be formed. DE - Die Wursthülle auf das äußere Ende des Wurstrichters aufziehen. Die Fleischmasse in die Einfüllöffnung des Fleischwolfgehäuses geben. Die Masse ausschließlich mit dem Stopfer in das Gerät schieben, ohne übermäßige Kraft anzuwenden. Sobald die Masse aus dem Trichter austritt, füllt sich die Hülle und die Wurst kann geformt werden. FR - Enfilez le boyau sur l'extrémité extérieure de l'entonnoir à saucisses. Introduisez la farce dans l'orifice d'alimentation du corps du hachoir. Poussez-la dans l'appareil uniquement à l'aide du poussoir, sans exercer de force excessive. Lorsque la farce commence à sortir par l'entonnoir, le boyau se remplit, ce qui permet de former la saucisse. LT - Užmaukite dešros apvalkalą ant išorinio piltuvo galo. Įdėkite mėsos faršą į malimo kameros padavimo angą. Stumkite jį į prietaiso vidų tik naudodami stūmiklį, nenaudodami per didelių jėgų. Kai faršas pradės išeiti per piltuvą, apvalkalas prisipildys, todėl bus galima formuoti dešrą. LV - Uzmaniet desas apvalku uz uzgala ārējā gala. Ievietojiet gaļas masu malšanas kameras padeves atverē. Virziet to ierīcē tikai ar stūmēju, neizmantojot pārmērīgu spēku. Kad masa sāk izplūst caur uzgali, apvalks piepildās, ļaujot veidot desu. EE - Paigaldage vorstikest lehtri välisotsale. Asetage lihataidis jahvatuskambri soõteavasse. Lükake see seadmesse ainult tükuri abil, ilma liigset jõudu kasutamata. Kui täidis hakkab lehtrist väljuma, täitub kest, võimaldades vorsti vormida. CZ - Navlékněte střívků na vnější konec nástavce na klobásy. Vložte masovou směs do plnicího otvoru mléčí komory. Posouvejte ji do zařízení pouze pomocí pýchovačky, bez použití nadměrné síly. Jakmile začne směs vycházet nástavcem, střívků se naplní a umožní vytvoření klobásy.

7



PL - Po zakończeniu nadziewania wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania. Poczekaj, aż ślimak i nóż całkowicie się zatrzymają. Nie dotykaj przełączników mokrymi rękami. EN - After finishing stuffing, switch off the appliance and disconnect it from the power supply. Wait until the auger and blade have completely stopped. Do not touch the switches with wet hands. DE - Nach dem Befüllen das Gerät ausschalten und vom Stromnetz trennen. Warten, bis Schnecke und Messer vollständig zum Stillstand gekommen sind. Die Schalter nicht mit nassen Händen berühren. FR - Après le remplissage, éteignez l'appareil et débranchez-le. Attendez que la vis sans fin et le couteau s'arrêtent complètement. Ne touchez pas les interrupteurs avec les mains mouillées. LT - Baigę kimšimą, išjunkite prietaisą ir atjunkite jį nuo elektros tinklo. Palaukite, kol sraigtas ir peilis visiškai sustos. Nelieskite jungiklių šlapiomis rankomis. LV - Pēc pildīšanas pabeigšanas izslēdziet ierīci un atvienojiet to no elektrotīkla. Pagaidiet, līdz gliemežskrūve un nazis pilnībā apstājas. Nepieskarieties slēdzīem ar mitrām rokām. EE - Pärast täitmise lõpetamist lülitage seade välja ja ühendage see vooluvõrgust lahti. Oodake, kuni tigu ja tera täielikult peatuvad. Ärge puudutage lüliteid märgade kätega. CZ - Po dokončení plnění zařízení vypněte a odpojte od napájení. Počkejte, až se šnek a nůž zcela zastaví. Nedotýkejte se spínačů mokřými rukama.

DEMONTAŽ | DISASSEMBLY | DEMONTAGE | DÉMONTAGE | IŠMONTAVIMAS | DEMONTÁŽA | DEMONTEERIMINE | DEMONTÁŽ:

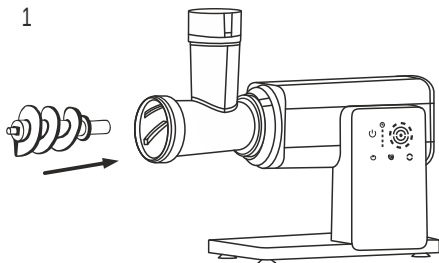
PL - Aby zdemontować przystawkę, wykonaj powyższe czynności montażowe w odwrotnej kolejności. EN - To disassemble the attachment, follow the above assembly steps in reverse order. DE - Um den Aufsatz zu demontieren, führen Sie die oben genannten Montageschritte in umgekehrter Reihenfolge aus. FR - Pour démonter l'accessoire, suivez les étapes de montage ci-dessus dans l'ordre inverse. LT - Norėdami išmontuoti priedą, atlikite aukščiau nurodytus surinkimo veiksmus atvirkštinę tvarką. LV - Lai demontētu uzgali, veiciet iepriekš minētās montāžas darbības apgrieztā secībā. EE - Otsiku eemaldamiseks järgige ülaltoodud paigaldussamme vastupidises järjekorras. CZ - Pro demontáž nástavce proveďte výše uvedené montážní kroky v opačném pořadí.

FUNKCJA KEBBE | KEBBE FUNCTION | KEBBE-FUNKTION | FONCTION KEBBE | KEBBE FUNKCIJA | KEBBE FUNKCIJA | KEBBE FUNKTSIOON | FUNKCE KEBBE

MONTAŽ | INSTALLATION | INSTALLATION | INSTALLATION | ĮRENGIMAS | UZSTĀDĪŠANA | PAIGALDUS | INSTALACE:

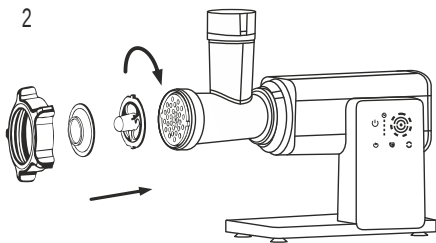
PL - UWAGA! Przed rozpoczęciem montażu upewnij się, że urządzenie jest wyłączone i odłączone od zasilania (patrz rozdział 2). EN - WARNING! Before starting assembly, make sure the appliance is switched off and disconnected from the power supply (see section 2). DE - ACHTUNG! Vor der Montage sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist (siehe Abschnitt 2). FR - ATTENTION! Avant le montage, assurez-vous que l'appareil est éteint et débranché (voir section 2). LT - DĖMESIO! Prieš montuojant įsitikinkite, kad prietaisas išjungtas ir atjungtas nuo tinklo (žr. 2 skyrių). LV - UZMANĪBU! Pirms montāžas pārliecinieties, ka ierīce ir izslēgta un atvienota no elektrotīkla (skatīt 2. sadaļu). EE - TÄHELEPANU! Enne kokkupanekut veenduge, et seade on välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud (vt peatükk 2). CZ - UPOZORNĚNÍ! Před zahájením montáže se ujistěte, že je zařízení vypnuté a odpojené od napájení (viz kapitola 2).

1



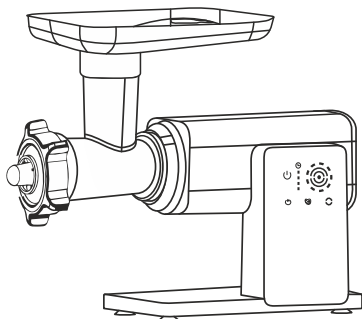
PL - Postępuj zgodnie z instrukcją mielenia mięsa - kroki 1 - 2 (do zamontowania ślimaka, bez noża i sitka). EN - Follow the meat grinding instructions - steps 1 - 2 (up to installing the auger, without the blade and plate). DE - Den Anweisungen zum Fleischwolfbetrieb folgen - Schritte 1 - 2 (bis zum Einsetzen der Schnecke, ohne Messer und Lochscheibe). FR - Suivez les instructions de hachage de la viande - étapes 1 à 2 (jusqu'à l'installation de la vis sans fin, sans le couteau ni la grille). LT - Vadovaukites mėsos malimo instrukcija - 1 - 2 žingsniai (iki sraigto sumontavimo, be peilio ir sieto). LV - Ievērojiet gaļas malšanas instrukciju - 1 - 2 solis (līdz gliemežskrūves uzstādīšanai, bez naža un sieta). EE - Järgige liha jahvatamise juhiseid - sammud 1 - 2 (kuni teo paigaldamiseni, ilma tera ja sõelata). CZ - Postupujte podle pokynů pro mletí masa - kroky 1 - 2 (do instalace šneku, bez nože a sítku).

2



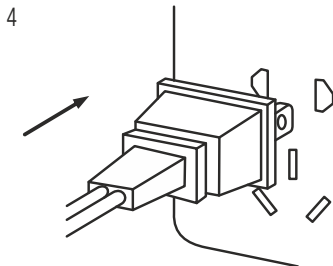
PL - Załóż elementy przystawki kebbe na ślimak. Nałóż pierścieni mocujący maszynki i dokręć go ręcznie, obracając zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Nie dokręcaj pierścienia z nadmierną siłą, aby nie uszkodzić gwintu. EN - Mount the kebbe attachment components onto the auger. Fit the locking ring of the grinder and tighten it by hand, turning it clockwise. Do not tighten the ring with excessive force to avoid damaging the thread. DE - Setzen Sie die Elemente des Kebbe-Aufsatzes auf die Schnecke. Setzen Sie den Befestigungsring des Fleischwolfs auf und ziehen Sie ihn von Hand im Uhrzeigersinn fest. Ziehen Sie den Ring nicht mit übermäßiger Kraft an, um das Gewinde nicht zu beschädigen. FR - Montez les éléments de l'accessoire kebbe sur la vis sans fin. Placez la bague de fixation du hachoir et serrez-la à la main en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Ne serrez pas la bague avec une force excessive afin de ne pas endommager le filetage. LT - Uždėkite kebbe priedo dalis ant sraigto. Uždėkite mėsmalės tvirtinimo žiedą ir priveržkite jį ranka, sukdamai pagal laikrodžio rodyklę. Nepriveržkite žiedo per stipriai, kad nepažeistumėte sriegio. LV - Uzlieciet kebbe uzgāļa elementus uz gliemežskrūves. Uzlieciet gaļas malamās mašīnas stiprinājuma gredzenu un pievelciet to ar roku, pagriežot pulkstenrādītāja virzienā. Nepievelciet gredzenu ar pārmērīgu spēku, lai nesabojātu vītņi. EE - Paigaldage kebbe otsiku elemendi tiguale. Asetage hakklihamasina kinnitusrõngas ja keerake see käsitsi kinni, pöörates päripäeva. Ärge pingutage rõngast liigselt, et vältida keerme kahjustamist. CZ - Nasaďte prvky nástavce kebbe na šnek. Nasaďte upevňovací kroužek mlynku a dotáhněte jej ručně otáčením ve směru hodinových ručiček. Kroužek nedotahujte nadměrnou silou, aby nedošlo k poškození závitu.

3

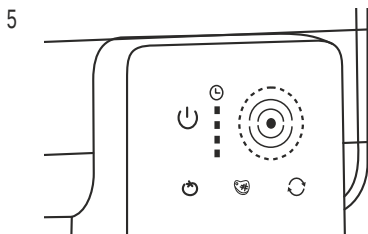


PL - Załóż tacę podawczą na górny wlot komory mielenia. EN - Attach the feeding tray to the upper inlet of the grinding chamber. DE - Die Einfüllschale auf den oberen Einlass des Fleischwolfgehäuses aufsetzen. FR - Placez le plateau d'alimentation sur l'entrée supérieure du corps du hachoir. LT - Uždėkite padavimo padėklą ant viršutinio malimo kameros įėjimo. LV - Uzlieciet padeves paplāti uz malšanas kameras augšējās ieejas. EE - Paigaldage söötmissalus jahvatuskambri ülemisele sisendile. CZ - Nasaďte plnici misku na horní vstup mléci komory.

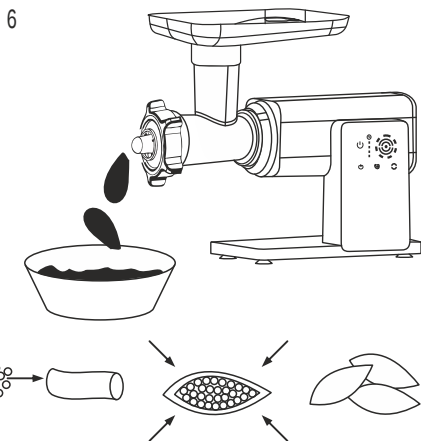
PL - UWAGA! Przed rozpoczęciem pracy zapoznaj się z rozdziałem 2. Ważne zasady bezpieczeństwa. EN - WARNING! Before starting operation, read section 2. Important Safety Instructions. DE - ACHTUNG! Vor der Inbetriebnahme Abschnitt 2 „Wichtige Sicherheitshinweise“ lesen. FR - ATTENTION! Avant utilisation, lire le chapitre 2 „Consignes importantes de sécurité“. LT - DĖMESIO! Prieš pradėdami darbą susipažinkite su 2 skyriumi „Svarbios saugos taisyklės“. LV - UZMANĪBU! Pirms darba sākšanas iepazīstieties ar 2. sadaļu „Svarīgi drošības noteikumi“. EE - TÄHELEPANU! Enne töö alustamist tutvuge peatükiga 2 „Olulised ohutusjuhised“. CZ - UPOZORNĚNÍ! Před zahájením práce si přečtěte kapitulu 2 „Důležité bezpečnostní pokyny“.



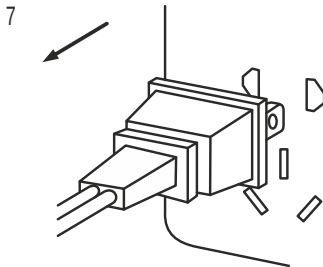
PL - Podłącz urządzenie do zasilania. EN - Connect the appliance to the power supply. DE - Das Gerät an das Stromnetz anschließen. FR - Branchez l'appareil à l'alimentation électrique. LT - Prijunkite prietaisą prie elektros tinklo. LV - Pievienojiet ierīci elektrotīklam. EE - Ühendage seade vooluvõrku. CZ - Připojte zařízení k napájení.



PL - Naciśnij przycisk zasilania, a następnie wybierz tryb mięso (Patrz „Panel sterowania”). Maksymalny czas ciągłej pracy wynosi 20 minut. EN - Press the power button, then select the meat mode (see “Control panel”). The maximum continuous operating time is 20 minutes. DE - Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste und wählen Sie anschließend den Fleischmodus (siehe „Bedienfeld“). Die maximale ununterbrochene Betriebszeit beträgt 20 Minuten. FR - Appuyez sur le bouton d'alimentation, puis sélectionnez le mode viande (voir « Panneau de commande »). La durée maximale de fonctionnement continu est de 20 minutes. LT - Paspauskite įjungimo mygtuką, tada pasirinkite mėsos režimą (žr. „Valdymo skydelis“). Maksimalus nepertraukiamo darbo laikas yra 20 minučių. LV - Nospiediet ieslēgšanas pogu, pēc tam izvēlieties gaļas režīmu (skat. „Valdības panelis“). Maksimālais nepārtrauktās darbības laiks ir 20 minūtes. EE - Vajutage toitenuppu, seejärel valige liharežiimi (vt „Juhtpaneel“). Maksimaalne pidev tööaeg on 20 minutit. CZ - Stiskněte tlačítko napájení a poté zvolte režim maso (viz „Ovládací panel“). Maximální nepřetržitá doba provozu je 20 minut.



PL - Umieść masę mięsną w otworze i przesuwaj ją wyłącznie popychaczem. Nasadka formuje pustą rurkę - po uzyskaniu odpowiedniej długości odetnij ją. Napełnij фаршем i uformuj podłużne, zwężane na końcach kebbe. Smaż w głębokim oleju na złoty kolor. EN - Place the meat mixture into the opening and push it only with the pusher. The attachment forms a hollow tube - once the desired length is obtained, cut it off. Fill with stuffing and shape elongated kebbe, tapered at the ends. Fry in deep oil until golden brown. DE - Geben Sie die Fleischmasse in die Öffnung und schieben Sie sie ausschließlich mit dem Stopfer hinein. Der Aufsatz formt ein hohles Rohr - nach Erreichen der gewünschten Länge abschneiden. Mit Füllung versehen und längliche, an den Enden verjüngte Kebbe formen. In heißem Öl goldbraun frittieren. FR - Placez la préparation de viande dans l'ouverture et poussez-la uniquement avec le poussoir. L'accessoire forme un tube creux - une fois la longueur souhaitée atteinte, coupez-le. Garnissez de farce et formez des kebbe allongés, effilés aux extrémités. Faites frire dans l'huile jusqu'à obtenir une couleur dorée. LT - Įdėkite mėsos masę į angą ir stumkite ją tik stūmikliu. Priedas formuoja tuščiaavidurį vamzdelį - pasiekus reikiamą ilgį, jį nupjaukite. Pripildykite įdaru ir suformuokite pailgus, galuose susiaurintus kebbe. Kepkite aliejuje iki auksinės spalvos. LV - Ievietojiet gaļas masu atvērē un virziet to tikai ar stūmēju. Uzgaļis veido dobu cauruli - sasniedzot vajadzīgo garumu, to nogrieziet. Piepildiet ar pildījumu un izveidojiet iegarenus, galos sašaurinātus kebbe. Cepiet eļļā līdz zeltainai krāsai. EE - Asetage lihamass avasse ja lükake seda ainult tõukuriga. Otsik moodustab õõnsa toru - soovitud pikkuse saavutamisel lõigake see ära. Täitke täidisega ja vormige piklikud, otstest kitsenevad kebbe. Praadige õilis kuldpruuniks. CZ - Vložte masovou směs do otvoru a posouvajte ji pouze pomocí pěchovadla. Nástavec vytváří dutou trubičku - po dosažení požadované délky ji odřízněte. Naplňte náplní a vytvarujte podlouhlé kebbe, zúžené na koncích. Smažte v oleji dozlatova



PL - Po zakończeniu nadziewania wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania. Poczekaj, aż ślimak i nóż całkowicie się zatrzymają. Nie dotykaj przełączników mokrymi rękami.
 EN - After finishing stuffing, switch off the appliance and disconnect it from the power supply. Wait until the auger and blade have completely stopped. Do not touch the switches with wet hands.
 DE - Nach dem Befüllen das Gerät ausschalten und vom Stromnetz trennen. Warten, bis Schnecke und Messer vollständig zum Stillstand gekommen sind. Die Schalter nicht mit nassen Händen berühren.
 FR - Après le remplissage, éteignez l'appareil et débranchez-le. Attendez que la vis sans fin et le couteau s'arrêtent complètement. Ne touchez pas les interrupteurs avec les mains mouillées.
 LT - Baigę kimšimą, išjunkite prietaisą ir atjunkite jį nuo elektros tinklo. Palaukite, kol sraigtas ir peilis visiškai sustos. Nelieskite jungiklių šlapiomis rankomis.
 LV - Pēc pildīšanas pabeigšanas izslēdziet ierīci un atvienojiet to no elektrotīkla. Pagaidiet, līdz gliemežskrūve un nazis pilnībā apstājas. Nepieskarieties slēdzīem ar mitrām rokām.
 EE - Pärast täitmise lõpetamist lülitage seade välja ja ühendage see vooluvõrgust lahti. Oodake, kuni tigu ja tera täielikult peatuvad. Ärge puudutage lüliteid märgade kätega.
 CZ - Po dokončení plnění zařízení vypněte a odpojte od napájení. Počkejte, až se šnek a nůž zcela zastaví. Nedotýkejte se spínačů mokřkýma rukama.

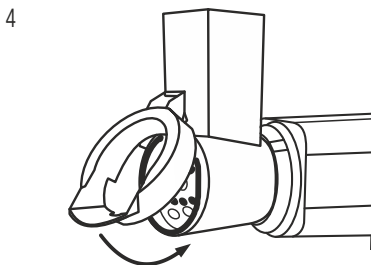
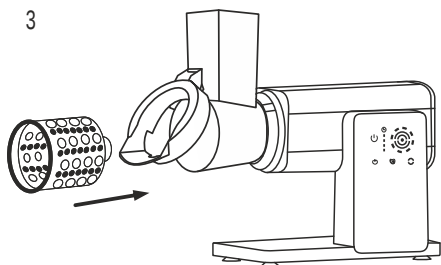
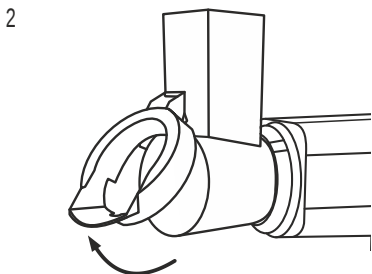
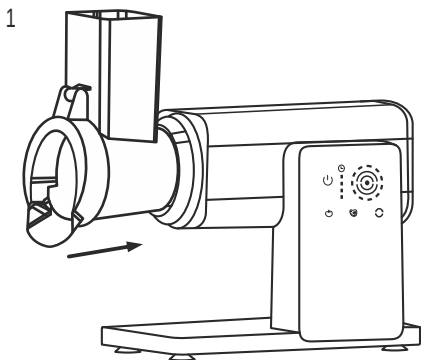
DEMONTAŽ | DISASSEMBLY | DEMONTAGE | DÉMONTAGE | IŠMONTAVIMAS | DEMONTÁŽA | DEMONTEERIMINE | DEMONTÁŽ:

PL - Aby zdemontować przystawkę, wykonaj powyższe czynności montażowe w odwrotnej kolejności.
 EN - To disassemble the attachment, follow the above assembly steps in reverse order.
 DE - Um den Aufsatz zu demontieren, führen Sie die oben genannten Montageschritte in umgekehrter Reihenfolge aus.
 FR - Pour démonter l'accessoire, suivez les étapes de montage ci-dessus dans l'ordre inverse.
 LT - Norėdami išmontuoti priedą, atlikite aukščiau nurodytus surinkimo veiksmus atvirkščine tvarka.
 LV - Lai demontētu uzgali, veiciet iepriekš minētās montāžas darbības apgrieztā secībā.
 EE - Otsiku eemaldamiseks järgige ülaltoodud paigaldussamme vastupidises järjekorras.
 CZ - Pro demontáž nástavce proveďte výše uvedené montážní kroky v opačném pořadí.

FUNKCJA SZATKOWANIA | SHREDDING FUNCTION | ZERKLEINERUNGSFUNKTION | FONCTION DE RÂPAGE / ÉMINÇAGE | SMALCINIMO FUNKCIJA | SMALCINĀŠANAS FUNKCIJA | PURUSTAMISE FUNKTSIOON | FUNKCE STROUHÁNÍ

MONTAŽ | INSTALLATION | INSTALLATION | INSTALLATION | ĮRENGIMAS | UZSTĀDĪŠANA | PAIGALDUS | INSTALACE:

PL - UWAGA! Przed rozpoczęciem montażu upewnij się, że urządzenie jest wyłączone i odłączone od zasilania (patrz rozdział 2). Do szatkownicy nie wolno wkładać produktów bardzo twardych, zamrożonych ani włóknistych (takich jak np. kości, imbir). Może to spowodować uszkodzenie urządzenia lub zagrożenie bezpieczeństwa.
 EN - WARNING! Before starting assembly, make sure the appliance is switched off and disconnected from the power supply (see section 2). Do not insert very hard, frozen or fibrous products (such as bones or ginger) into the shredder. This may cause damage to the appliance or pose a safety risk.
 DE - ACHTUNG! Vor der Montage sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist (siehe Abschnitt 2). Keine sehr harten, gefrorenen oder faserigen Produkte (z. B. Knochen oder Ingwer) in den Zerkleinerer geben. Dies kann zu Schäden am Gerät oder zu Sicherheitsrisiken führen.
 FR - ATTENTION! Avant le montage, assurez-vous que l'appareil est éteint et débranché (voir section 2). N'introduisez pas de produits très durs, congelés ou fibreux (tels que des os ou du gingembre) dans la râpe. Cela peut endommager l'appareil ou présenter un risque pour la sécurité.
 LT - DĖMESIO! Prieš montuojant įsitinkinkite, kad prietaisas išjungtas ir atjungtas nuo tinklo (žr. 2 skyrių). Į tarkavimo priedą negalima dėti labai kietų, užšaldytų ar pluoštinių produktų (pvz., kaulų ar imbiero). Tai gali sugadinti prietaisą arba kelti pavojų saugumui.
 LV - UZMANĪBU! Pirms montāžas pārliecinieties, ka ierīce ir izslēgta un atvienota no elektrotīkla (skatīt 2. sadaļu). Smalcinātājā nedrīkst ievietot ļoti cietus, sasaldētus vai šķiedrainus produktus (piemēram, kaulus vai ingveru). Tas var sabojāt ierīci vai radīt drošības risku.
 EE - TÄHELEPANU! Enne kokkupanekut veenduge, et seade on välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud (vt peatükk 2). Riivi ei tohi panna väga kõvasid, külmutatud ega kiulisi tooteid (näiteks luid või ingverit). See võib kahjustada seadet või ohustada ohutust.
 CZ - UPOZORNĚNÍ! Před zahájením montáže se ujistěte, že je zařízení vypnuté a odpojené od napájení (viz kapitola 2). Do struhadla nevkládejte velmi tvrdé, zmražené ani vláknité potraviny (např. kosti nebo zázvor). Může to způsobit poškození zařízení nebo ohrozit bezpečnost.



PL - Wsun komorę szatkownicy do jednostki głównej tak, aby wypustki na przystawce trafiły w odpowiednie wycięcia. Następnie obróć pierścieni blokujący zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż poczujesz opór. Nie używaj nadmiernej siły. EN - Insert the shredder chamber into the main unit so that the tabs on the attachment fit into the corresponding slots. Then turn the locking ring clockwise until resistance is felt. Do not use excessive force. DE - Schieben Sie die Zerkleinerungskammer in die Haupteinheit, sodass die Vorsprünge des Aufsatzes in die entsprechenden Aussparungen passen. Drehen Sie anschließend den Verriegelungsring im Uhrzeigersinn, bis ein Widerstand spürbar ist. Verwenden Sie keine übermäßige Kraft. FR - Insérez la chambre du râpeur dans l'unité principale de sorte que les ergots de l'accessoire s'insèrent dans les encoches correspondantes. Tournez ensuite la bague de verrouillage dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ressentir une résistance. N'utilisez pas de force excessive. LT - Įstatykite tarkavimo kameros modulį į pagrindinį įrenginį taip, kad priedo iškyšos atitiktų tam skirtas angas. Tada pasukite fiksavimo žiedą pagal laikrodžio rodyklę, kol pajusite pasipriešinimą. Nenaudokite per didelės jėgos. LV - Ievietojiet smalcinātāja kameru galvenajā ierīcē tā, lai uzgaļi izcilni sakristu ar attiecīgajām atverēm. Pēc tam pagrieziet fiksācijas gredzenu pulkstenrādītāja virzienā, līdz jūtat pretestību. Nelietojiet pārmērīgu spēku. EE - Sisestage riivikamber põhiseadmesse nii, et otsiku eendid sobituksid vastavatesse avadesse. Seejärel keerake lukustusrõngast päripäeva, kuni tunnete vastupanu. Ärge kasutage liigset jõudu. CZ - Zasuňte komoru struhadla do hlavní jednotky tak, aby výstupky na nástavci zapadly do příslušných výřezů. Poté otočte zajišťovací kroužek ve směru hodinových ručiček, dokud neucítíte odpor. Nepoužívejte nadměrnou sílu.

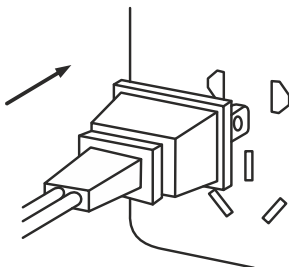
PL - Zwolnij pierścieni blokujący przystawkę. EN - Release the locking ring of the attachment. DE - Lösen Sie den Verriegelungsring des Aufsatzes. FR - Desserrez la bague de verrouillage de l'accessoire. LT - Atlaisvinkite priedo fiksavimo žiedą. LV - Atbrīvojiet uzgaļa fiksācijas gredzenu. EE - Vabastage otsiku lukustusrõngast. CZ - Uvolněte zajišťovací kroužek nástavce.

PL - Dobierz bęben odpowiednio do rodzaju przetwarzanych składników i umieść go w komorze szatkownicy. Jeżeli bęben nie wsunie się do końca, delikatnie go obróć. EN - Select the drum according to the type of ingredients to be processed and place it in the shredder chamber. If the drum does not slide in completely, gently rotate it. DE - Die Trommel entsprechend der Art der zu verarbeitenden Zutaten auswählen und in die Zerkleinererkammer einsetzen. Wenn sich die Trommel nicht vollständig einschieben lässt, leicht drehen. FR - Choisissez le tambour en fonction du type d'ingrédients à traiter et placez-le dans la chambre de râpage. Si le tambour ne s'insère pas complètement, tournez-le légèrement. LT - Parinkite būgną pagal apdorojamų produktų tipą ir įdėkite jį į tarkavimo kamerą. Jei būgnas iki galo neįsistumia, lengvai jį pasukite. LV - Izvēlieties cilindru atbilstoši apstrādājamo produkta veidam un ievietojiet to smalcināšanas kamerā. Ja cilindrs neieslīd līdz galam, viegli to pagrieziet. EE - Valige trummel vastavalt töödeldavate koostisosade tüübile ja asetage see riivikambrisse. Kui trummel ei liigu täielikult sisse, pöörake seda kergelt. CZ - Zvolte bubínek podle druhu zpracovávaných surovin a vložte jej do komory struhadla. Pokud bubínek nezajede úplně, lehce jej pootočte.

PL - Zamknij blokadę. Prawidłowe zablokowanie potwierdzone jest charakterystycznym kliknięciem pierścienia. EN - Close the lock. Proper locking is confirmed by a characteristic click of the ring. DE - Schließen Sie die Verriegelung. Die korrekte Verriegelung wird durch ein charakteristisches Klicken des Rings bestätigt. FR - Fermez le verrou. Le verrouillage correct est confirmé par un clic caractéristique de la bague. LT - Uždarykite fiksatorių. Teisingą užfiksavimo patvirtina būdingas žiedo spragtelėjimas. LV - Aizveriet fiksatoru. Pareizu fiksāciju apstiprina raksturīgs gredzena klikšķis. EE - Sulgege lukustus. Õige lukustumine kinnitatakse iseloomuliku rõnga klõpsuga. CZ - Uzavřete zámek. Správné zajištění je potvrzeno charakteristickým cvaknutím kroužku.

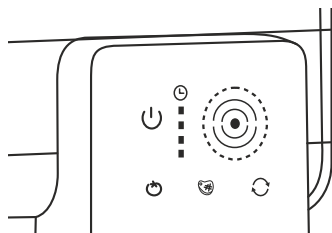
PL - UWAGA! Przed rozpoczęciem pracy zapoznaj się z rozdziałem 2. Ważne zasady bezpieczeństwa. EN - WARNING! Before starting operation, read section 2. Important Safety Instructions. DE - ACHTUNG! Vor der Inbetriebnahme Abschnitt 2 „Wichtige Sicherheitshinweise“ lesen. FR - ATTENTION! Avant utilisation, lire le chapitre 2 „Consignes importantes de sécurité“. LT - DĖMESIO! Prieš pradėdami darbą susipažinkite su 2 skyriumi „Svarbios saugos taisyklės“. LV - UZMANĪBU! Pirms darba sākšanas iepazīstieties ar 2. sadaļu „Svarīgi drošības noteikumi“. EE - TÄHELEPANU! Enne töö alustamist tutvuge peatükiga 2 „Olulised ohutusjuhised“. CZ - UPOZORNĚNÍ! Před zahájením práce si přečtěte kapitulu 2 „Důležité bezpečnostní pokyny“.

5



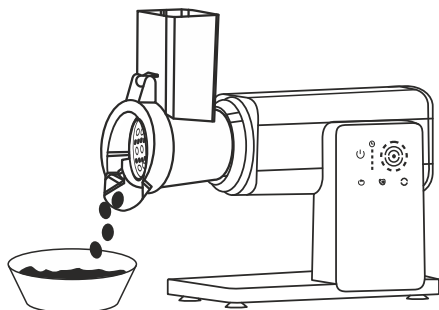
PL - Podłącz urządzenie do zasilania. EN - Connect the appliance to the power supply. DE - Das Gerät n das Stromnetz anschließen. FR - Branchez l'appareil à l'alimentation électrique. LT - Prijunkite prietaisą prie elektros tinklo. LV - Pievienojiet ierīci elektrotīklam. EE - Ühendage seade vooluvõrku. CZ - Připojte zařízení k napájení.

6



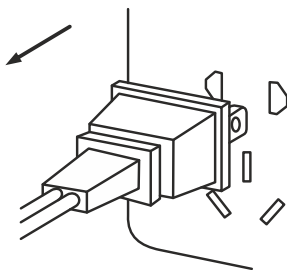
PL - Naciśnij przycisk zasilania, a następnie wybierz tryb warzywa i owoce i odpowiednią bieg. (Patrz - Panel sterowania). Maksymalny czas ciągłej pracy wynosi 20 minut. EN - Press the power button, then select the vegetables and fruits mode and the appropriate speed. (See - Control panel). The maximum continuous operating time is 20 minutes. DE - Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste und wählen Sie anschließend den Modus für Obst und Gemüse sowie die entsprechende Geschwindigkeit. (Siehe - Bedienfeld). Die maximale ununterbrochene Betriebszeit beträgt 20 Minuten. FR - Appuyez sur le bouton d'alimentation, puis sélectionnez le mode fruits et légumes ainsi que la vitesse appropriée. (Voir - Panneau de commande). La durée maximale de fonctionnement continu est de 20 minutes. LT - Paspauskite įjungimo mygtuką, tada pasirinkite daržovių ir vaisių režimą bei tinkamą greitį. (Žr. - Valdymo skydelis). Maksimalus nepertraukiamo darbo laikas yra 20 minučių. LV - Nospiediet ieslēgšanas pogu, pēc tam izvēlieties dārzeņu un augļu režimu un atbilstošu ātrumu. (Skat. - Vadības panelis). Maksimālais nepārtrauktās darbības laiks ir 20 minūtes. EE - Vajutage toitenuppu, seejärel valige kõõgiviljade ja puuviljade režiim ning sobiv kiirus. (Vt - Juhtpaneel). Maksimalne pidev tööaeg on 20 minutit. CZ - Stiskněte tlačítko napájení a poté zvolte režim ovoce a zeleniny a odpovídající rychlost. (Viz - Ovládací panel). Maximální nepřetržitá doba provozu je 20 minut.

7



PL - Wkładaj przygotowane warzywa do lejka podawczego, a w razie potrzeby przesuwaj je do wnętrza urządzenia wyłącznie za pomocą popychacza. Po zakończeniu nadziewania wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania. EN - Place the prepared vegetables into the feed chute and, if necessary, push them into the appliance using only the pusher. After finishing, switch off the appliance and disconnect it from the power supply. DE - Geben Sie die vorbereiteten Gemüse in den Einfülltrichter und schieben Sie sie bei Bedarf ausschließlich mit dem Stopfer in das Gerät. Nach Abschluss schalten Sie das Gerät aus und trennen es vom Stromnetz. FR - Introduisez les légumes préparés dans la goulotte d'alimentation et, si nécessaire, poussez-les uniquement à l'aide du poussoir. Après avoir terminé, éteignez l'appareil et débranchez-le. LT - Įdėkite paruoštas daržoves į padavimo angą ir, jei reikia, stumkite jas į prietaiso vidų tik stūmikliu. Baigus darbą, išjunkite prietaisą ir atjunkite jį nuo elektros tinklo. LV - Ievietojiet sagatavotos dārzeņus padeves atverē un, ja nepieciešams, virziet tos ierīcē tikai ar stūmēju. Pēc darba pabeigšanas izslēdziet ierīci un atvienojiet to no elektrotīkla. EE - Asetage ettevalmistatud kõõgiviljad etteandevasse ja vajadusel lükake need seadmesse ainult tõukuriga. Pärast töö lõpetamist lülitage seade välja ja ühendage see vooluvõrgust lahti. CZ - Vložte připravenou zeleninu do podávacího otvoru a v případě potřeby ji posouvajte do zařízení pouze pomocí pýchovadla. Po dokončení vypněte zařízení a odpojte jej od napájení.

8



DEMONTAŽ | DISASSEMBLY | DEMONTAGE | DÉMONTAGE | IŠMONTAVIMAS | DEMONTAŽA | DEMONTEERIMINE | DEMONTÁŽ:

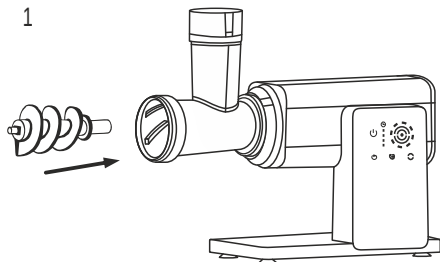
PL - Aby zdemontować przystawkę, wykonaj powyższe czynności montażowe w odwrotnej kolejności. EN - To disassemble the attachment, follow the above assembly steps in reverse order. DE - Um den Aufsatz zu demontieren, führen Sie die oben genannten Montageschritte in umgekehrter Reihenfolge aus. FR - Pour démonter l'accessoire, suivez les étapes de montage ci-dessus dans l'ordre inverse. LT - Norėdami išmontuoti priedą, atlikite aukščiau nurodytus surinkimo veiksmus atvirkštine tvarka. LV - Lai demontētu uzgali, veiciet iepriekš minētās montāžas darbības apgrieztā secībā. EE - Otsiku eemaldamiseks järgige ülaltoodud paigaldussamme vastupidises järjekorras. CZ - Pro demontáž nástavce proveďte výše uvedené montážní kroky v opačném pořadí.

FUNKCJA PRZECIERANIA POMIDORÓW I OWOCÓW MIEKKICH | TOMATO AND SOFT FRUIT JUICING FUNCTION | FUNKTION ZUM ENTSAFTEN VON TOMATEN UND WEICHEM OBST | FONCTION DE PRESSAGE DES TOMATES ET DES FRUITS TENDRES | POMIDORU I R MINKŠTŲ VAISIŲ SULČIŲ SPAUDIMU FUNKCIJA | TOMĀTU UN MĪKSTO AUGĻU SULAS SPIEŠANAS FUNKCIJA | TOMATITE JA PEHMETE PUUVILJADE MAHLA PRESSIMISE FUNKTSIOON | FUNKCE PASÍROVÁNÍ RAJČAT A MĚKKÉHO OVOCÉ

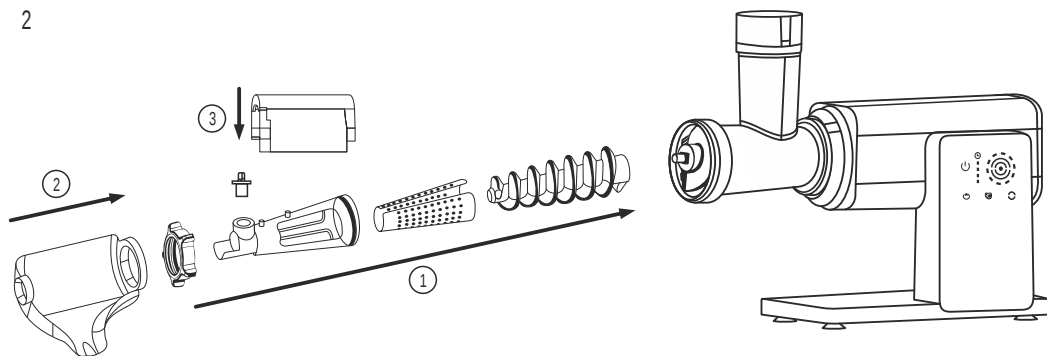
MONTAŽ | INSTALLATION | INSTALLATION | INSTALLATION | ĮRENGIMAS | UZSTĀDĪŠANA | PAIGALDUS | INSTALACE:

PL - UWAGA! Przed rozpoczęciem montażu upewnij się, że urządzenie jest wyłączone i odłączone od zasilania (patrz rozdział 2). Do szatkownicy nie wolno wkładać produktów bardzo twardych, zamrożonych ani włókniстых (takich jak np. kości, imbir) Może to spowodować uszkodzenie urządzenia lub zagrożenie bezpieczeństwa. EN - WARNING! Before starting assembly, make sure the appliance is switched off and disconnected from the power supply (see section 2). Do not insert very hard, frozen or fibrous products (such as bones or ginger) into the shredder. This may cause damage to the appliance or pose a safety risk. DE - ACHTUNG! Vor der Montage sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist (siehe Abschnitt 2). Keine sehr harten, gefrorenen oder faserigen Produkte (z. B. Knochen oder Ingwer) in den Zerkleinerer geben. Dies kann zu Schäden am Gerät oder zu Sicherheitsrisiken führen. FR - ATTENTION! Avant le montage, assurez-vous que l'appareil est éteint et débranché (voir section 2). N'introduisez pas de produits très durs, congelés ou fibreux (tels que des os ou du gingembre) dans la râpe. Cela peut endommager l'appareil ou présenter un risque pour la sécurité. LT - DĖMESIO! Prieš montuojant įsitinkinkite, kad prietaisas išjungtas ir atjungtas nuo tinklo (žr. 2 skyrių). Į tarkavimo priedą negalima dėti labai kietų, užšaldytų ar pluoštingų produktų (pvz., kaulų ar imbiero). Tai gali sugadinti prietaisą arba kelti pavojų saugumui. LV - UZMANĪBU! Pirms montāžas pārliecinieties, ka ierīce ir izslēgta un atvienota no elektrotīkla (skatīt 2. sadaļu). Smalcinātājā nedrīkst ievietot ļoti cietus, sasaldētus vai šķiedrainus produktus (piemēram, kaulus vai ingveru). Tas var sabojāt ierīci vai radīt drošības risku. EE - TÄHELEPANU! Enne kokkupanekut veenduge, et seade on välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud (vt peatükk 2). Riivi ei tohi panna väga kõvasid, külmutatud ega kiulisi tooteid (näiteks luid või ingvert). See võib kahjustada seadet või ohustada ohutust. CZ - UPOZORNĚNÍ! Před zahájením montáže se ujistěte, že je zařízení vypnuté a odpojené od napájení (viz kapitola 2). Do struhadla nevkládejte velmi tvrdé, zmražené ani vláknité potraviny (např. kosti nebo zázvor). Může to způsobit poškození zařízení nebo ohrozit bezpečnost.

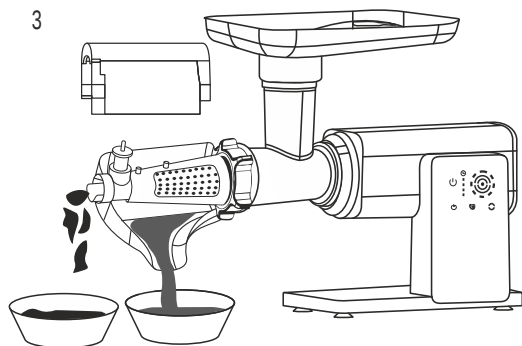
1



PL - Postępuj zgodnie z instrukcją mielenia mięsa - kroki 1 - 2 (do zamontowania ślimaka, bez noża i sitka). EN - Follow the meat grinding instructions - steps 1 - 2 (up to installing the auger, without the blade and plate). DE - Den Anweisungen zum Fleischwolfbetrieb folgen - Schritte 1 - 2 (bis zum Einsetzen der Schnecke, ohne Messer und Lochscheibe). FR - Suivez les instructions de hachage de la viande - étapes 1 à 2 (jusqu'à l'installation de la vis sans fin, sans le couteau ni la grille). LT - Vadovaukėtis mėsos malimo instrukcija - 1 - 2 žingsniai (iki sraigto sumontavimo, be peilio ir sieto). LV - Ievērojiet gaļas malšanas instrukciju - 1 - 2 solis (līdz gliemežskrūves uzstādīšanai, bez naža un sieta). EE - Järgige liha jahvatamise juhiseid - sammud 1 - 2 (kuni teo paigaldamiseni, ilma tera ja sõelata). CZ - Postupujte podle pokynů pro mletí masa - kroky 1 - 2 (do instalace šneku, bez nože a sítko).



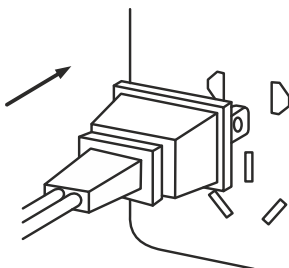
PL - Złóż ze sobą wszystkie elementy przystawki do przecierania i połącz moduł z komorą mielenia (w której jest już ślimak do mięsa). Nałóż pierścień mocujący maszynki do mielenia i dokręć go ręcznie, obracając zgodnie z ruchem wskazówek zegara (1). Nie dokręcaj pierścienia z nadmierną siłą, aby nie uszkodzić gwintu. Zamontuj tacę odprowadzającą (2) oraz osłonkę (3). DE - Alle Teile des Entsafteraufsatzes zusammenbauen und das Modul mit dem Fleischwolfgehäuse verbinden (in dem sich bereits die Schnecke befindet). Die Überwurfmutter des Fleischwolfs aufsetzen und von Hand im Uhrzeigersinn festziehen (1). Nicht zu fest anziehen, um das Gewinde nicht zu beschädigen. Die Ablaufschale (2) und die Abdeckung (3) montieren. FR - Assemblez tous les éléments de l'accessoire de pressage et raccordez le module au corps du hachoir (dans lequel la vis sans fin est déjà installée). Montez la bague de fixation du hachoir et serrez-la à la main en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (1). Ne serrez pas trop fort afin de ne pas endommager le filetage. Installez le bac d'évacuation (2) et le couvercle (3). LT - Sujunkite visus sulčių spaudimo elementus ir prijunkite modulį prie malimo kameros (kurioje jau yra mėsos sraigas). Uždekite mėsmalės tvirtinimo žiedą ir priveržkite jį ranka, sukdamai pagal laikrodžio rodyklę (1). Nepriveržkite per stipriai, kad nepažeistumėte sriegio. Sumontuokite sulčių išleidimo padėklą (2) ir dangtį (3). LV - Salieciēt kopā visus sulas spiedes uzgaļa elementus un pievienojiet moduli malšanas kamerai (kurā jau ir uzstādīta gaļas gliemežskrūve). Uzlieciēt gaļas maļamās mašīnas stiprinājuma gredzenu un pievelciēt to ar roku, pagriežot pulkstenrādītāja virzienā (1). Nepievelciēt pārāk cieši, lai nesabojātu vītņi. Uzstādiēt sulas novadīšanas paplāti (2) un vāku (3). EE - Pange kokku kõik mahla pressimise otsiku osad ja ühendage moodul jahvatuskambriga (kuhu on juba paigaldatud liha tigu). Paigaldage hakklihamasina kinnitusrõngas ja keerake see käsitsi kinni päripäeva (1). Ärge pingutage liiga tugevalt, et mitte kahjustada keernet. Paigaldage mahla väljavoolu alus (2) ja kate (3). CZ - Sestavte všechny části nástavce na pasírování a připojte modul k mléčí komoře (ve které je již instalován šnek na maso). Nasadte upevňovací kroužek mlynku a dotáhněte jej rukou ve směru hodinových ručiček (1). Nedotahujte příliš silně, aby nedošlo k poškození závitu. Namontujte odváděcí misku (2) a kryt (3).



PL - Zamontuj tacę podawczą na komorę mielenia. EN - Attach the feeding tray to the grinding chamber. DE - Die Einfüllschale auf das Fleischwolfgehäuse aufsetzen. FR - Placez le plateau d'alimentation sur le corps du hachoir. LT - Uždekite padavimo padėklą ant malimo kameros. LV - Uzlieciēt padeves paplāti uz malšanas kameras. EE - Paigaldage sôotmisalus jahvatuskambrile. CZ - Nasadte plnicí misku na mléčí komoru.

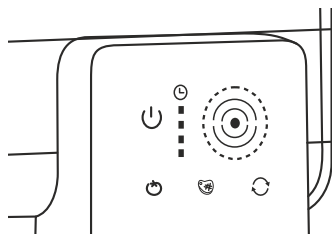
PL - UWAGA! Przed rozpoczęciem pracy zapoznaj się z rozdziałem 2. Ważne zasady bezpieczeństwa. Do przystawki do przecierania pomidorów i owoców miękkich nie wolno wkładać produktów twardych, zamrożonych ani włókniстых. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia lub zagrożenie bezpieczeństwa. EN - WARNING! Before starting operation, read section 2. Important Safety Instructions. Do not insert hard, frozen or fibrous products into the tomato and soft fruit juicing attachment. This may cause damage to the appliance or pose a safety risk. DE - ACHTUNG! Vor der Inbetriebnahme Abschnitt 2 „Wichtige Sicherheitshinweise“ lesen. FR - ATTENTION! Avant utilisation, lire le chapitre 2 „Consignes importantes de sécurité“. In den Aufsatz zum Entsaften von Tomaten und weichem Obst dürfen keine harten, gefrorenen oder faserigen Produkte eingeführt werden. Dies kann zu Schäden am Gerät oder zu Sicherheitsrisiken führen. N'introduisez pas de produits durs, congelés ou fibreux dans l'accessoire de presse des tomates et des fruits tendres. Cela peut endommager l'appareil ou présenter un risque pour la sécurité. LT - DEMESIO! Prieš pradėdami darbą susipažinkite su 2 skyriumi „Svarbios saugos taisyklės“. Į pomidorų ir minkštų vaisių sulčių spaudimo priedą negalima dėti kietų, užšaldytų ar pluoštingų produktų. Tai gali sugadinti prietaisą arba kelti pavojų saugumui. LV - UZMANĪBU! Pirms darba sākšanas iepazīstieties ar 2. sadaļu „Svarīgi drošības noteikumi“. Tomātu un mīksto augļu sulas spiedes uzgali nedrīkst ievietot cietus, sasaldētus vai šķiedrainus produktus. Tas var sabojāt ierīci vai radīt drošības risku. EE - TÄHELEPANU! Enne töö alustamist tutvuge peatükiga 2 „Olulised ohutusjuhised“. Ttomatite ja pehmete puuviljade mahla pressimise otsikusse ei tohi panna kõvasid, külmutatud ega kiulisi tooteid. See võib kahjustada seadet või ohustada ohutust. CZ - UPOZORNĚNÍ! Před zahájením práce si přečtěte kapitolu 2 „Důležité bezpečnostní pokyny“. Do nástavce na pasírování rajčat a měkkého ovoce nevkładějte tvrdé, zmražené ani vláknité potraviny. Může to způsobit poškození zařízení nebo ohrozit bezpečnost.

4



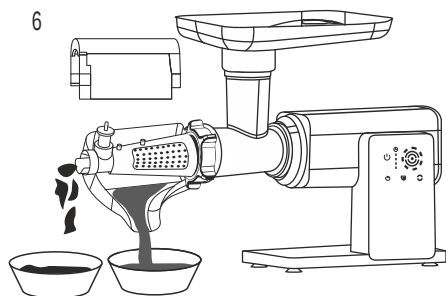
PL - Podłącz urządzenie do zasilania. EN - Connect the appliance to the power supply. DE - Das Gerät n das Stromnetz anschließen. FR - Branchez l'appareil à l'alimentation électrique. LT - Prijunkite prietaisą prie elektros tinklo. LV - Pievienojiet ierīci elektrotīklam. EE - Ühendage seade vooluvõrku. CZ - Připojte zařízení k napájení.

5



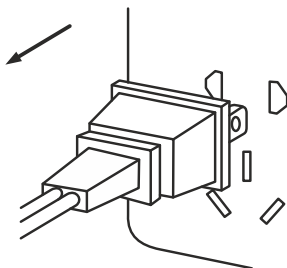
PL - Naciśnij przycisk zasilania, a następnie wybierz tryb warzywa i owoce i odpowiedni bieg. (Patrz - Panel sterowania). Maksymalny czas ciągłej pracy wynosi 20 minut. EN - Press the power button, then select the vegetables and fruits mode and the appropriate speed. (See - Control panel). The maximum continuous operating time is 20 minutes. DE - Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste und wählen Sie anschließend den Modus für Obst und Gemüse sowie die entsprechende Geschwindigkeit. (Siehe - Bedienfeld). Die maximale ununterbrochene Betriebszeit beträgt 20 Minuten. FR - Appuyez sur le bouton d'alimentation, puis sélectionnez le mode fruits et légumes ainsi que la vitesse appropriée. (Voir - Panneau de commande). La durée maximale de fonctionnement continu est de 20 minutes. LT - Paspauskite įjungimo mygtuką, tada pasirinkite daržovių ir vaisių režimą bei tinkamą greitį. (Žr. - Valdymo skydelis). Maksimalus nepertraukiamo darbo laikas yra 20 minučių. LV - Nospiediet ieslēgšanas pogu, pēc tam izvēlieties dārzeņu un augļu režimu un atbilstošu ātrumu. (Skat. - Vadības panelis). Maksimālais nepārtrauktās darbības laiks ir 20 minūtes. EE - Vajutage toitenuppu, seejärel valige kõõvilviljade ja puuviljade režiim ning sobiv kiirus. (Vt - Juhtpaneel). Maksimalne pidev tööaeg on 20 minutit. CZ - Stiskněte tlačítko napájení a poté zvolte režim ovoce a zeleniny a odpovídající rychlost. (Viz - Ovládací panel). Maximální nepřetržitá doba provozu je 20 minut.

6



PL - Umyj dokładnie pomidory lub miękkie owoce, w razie potrzeby pokrój na mniejsze kawałki. Pod wloty przecieru i pulpy podstaw odpowiednie naczynia. Wkładaj składniki do otworu podawczego, przesuwając je wyłącznie popychaczem. Nie przeciążaj urządzenia ani nie wkładaj składników na siłę. EN - Wash the tomatoes or soft fruits thoroughly, and if necessary, cut them into smaller pieces. Place suitable containers under the purée and pulp outlets. Insert the ingredients into the feed opening, pushing them only with the pusher. Do not overload the appliance or force the ingredients. DE - Waschen Sie die Tomaten oder weichen Früchte gründlich und schneiden Sie sie bei Bedarf in kleinere Stücke. Stellen Sie geeignete Behälter unter die Ausgänge für Püree und Fruchtfleisch. Geben Sie die Zutaten in die Einfüllöffnung und schieben Sie sie ausschließlich mit dem Stopfer hinein. Überlasten Sie das Gerät nicht und drücken Sie die Zutaten nicht mit Gewalt hinein. FR - Lavez soigneusement les tomates ou les fruits mous et, si nécessaire, coupez-les en petits morceaux. Placez des récipients adaptés sous les sorties du jus et de la pulpe. Introduisez les ingrédients dans l'ouverture d'alimentation en les poussant uniquement avec le poussoir. Ne surchargez pas l'appareil et ne forcez pas les ingrédients. LT - Kruopščiai nuplaukite pomidorus arba minkštus vaisius, jei reikia – supjaustykite mažesniais gabalėliais. Po tyros ir minkštimo išėjimais pastatykite tinkamus indus. Sudekite ingredientus į padavimo angą ir stumkite juos tik stumikliu. Neperkraukite prietaiso ir nespaukite ingredientų jėga. LV - Rūpīgi nomazgājiet tomātus vai mīkstos augļus un, ja nepieciešams, sagriežiet tos mazākos gabalos. Novietojiet piemērotus traukus zem biezeņa un mīkstumā izplūdes atverēm. Ievietojiet sastāvdaļas padeves atverē un virziet tās tikai ar stūmēju. Nepārlogojiet ierīci un nespiediet sastāvdaļas ar spēku. EE - Peske tomatid või pehmed puuviljad põhjalikult ja vajadusel lõigake need väiksemateks tükkideks. Asetage sobivad anumad püree ja viljalihla väljundite alla. Pange koostisosad etteandevasse ja lükake need ainult tõukuriga. Ärge koormake seadet üle ega suruge koostisosi jõuga. CZ - Důkladně omyjte rajčata nebo měkké ovoce a v případě potřeby je nakrájejte na menší kousky. Pod vývody pro pyré a dužinu umístěte vhodné nádoby. Vkládejte suroviny do podávacího otvoru a posouvajte je pouze pomocí pěchovadla. Nepřetěžujte zařízení a netlačte suroviny silou.

7



PL - Po zakończeniu nadziewania wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania. Nie dotykaj przełączników mokrymi rękami. EN - After finishing stuffing, switch off the appliance and disconnect it from the power supply. Do not touch the switches with wet hands. DE - Nach dem Befüllen das Gerät ausschalten und vom Stromnetz trennen. Die Schalter nicht mit nassen Händen berühren. FR - Après le remplissage, éteignez l'appareil et débranchez-le. Ne touchez pas les interrupteurs avec les mains mouillées. LT - Baigę kimšima, išjunkite prietaisą ir atjunkite jį nuo elektros tinklo. Nelieskite jungiklų šlapiomis rankomis. LV - Pēc pildīšanas pabeigšanas izslēdziet ierīci un atvienojiet to no elektrotīkla. Nepieskarieties slēdzim ar mitrām rokām. EE - Pärast täitmise lõpetamist lülitage seade välja ja ühendage see vooluvõrgust lahti. Ärge puudutage lüliteid märgade kätega. CZ - Po dokončení plnění zařízení vypněte a odpojte od napájení. Nedotýkejte se spínačů mokryma rukama.

DEMONTÁŽ | DISASSEMBLY | DEMONTAGE | DÉMONTAGE | IŠMONTAVIMAS | DEMONTÁŽA | DEMONTEERIMINE | DEMONTÁŽ:

PL - Aby zdemontować przystawkę, wykonaj powyższe czynności montażowe w odwrotnej kolejności. EN - To disassemble the attachment, follow the above assembly steps in reverse order. DE - Um den Aufsatz zu demontieren, führen Sie die oben genannten Montageschritte in umgekehrter Reihenfolge aus. FR - Pour démonter l'accessoire, suivez les étapes de montage ci-dessus dans l'ordre inverse. LT - Norėdami išmontuoti priedą, atlikite aukščiau nurodytus surinkimo veiksmus atvirkštine tvarka. LV - Lai demontētu uzgali, veiciet iepriekš minētās montāžas darbības apgrieztā secībā. EE - Otsiku eemaldamiseks järgige ülaltoodud paigaldussamme vastupidises järjekorras. CZ - Pro demontáž nástavce proved'te výše uvedené montážní kroky v opačném pořadí.